FOR A GOOD REASON

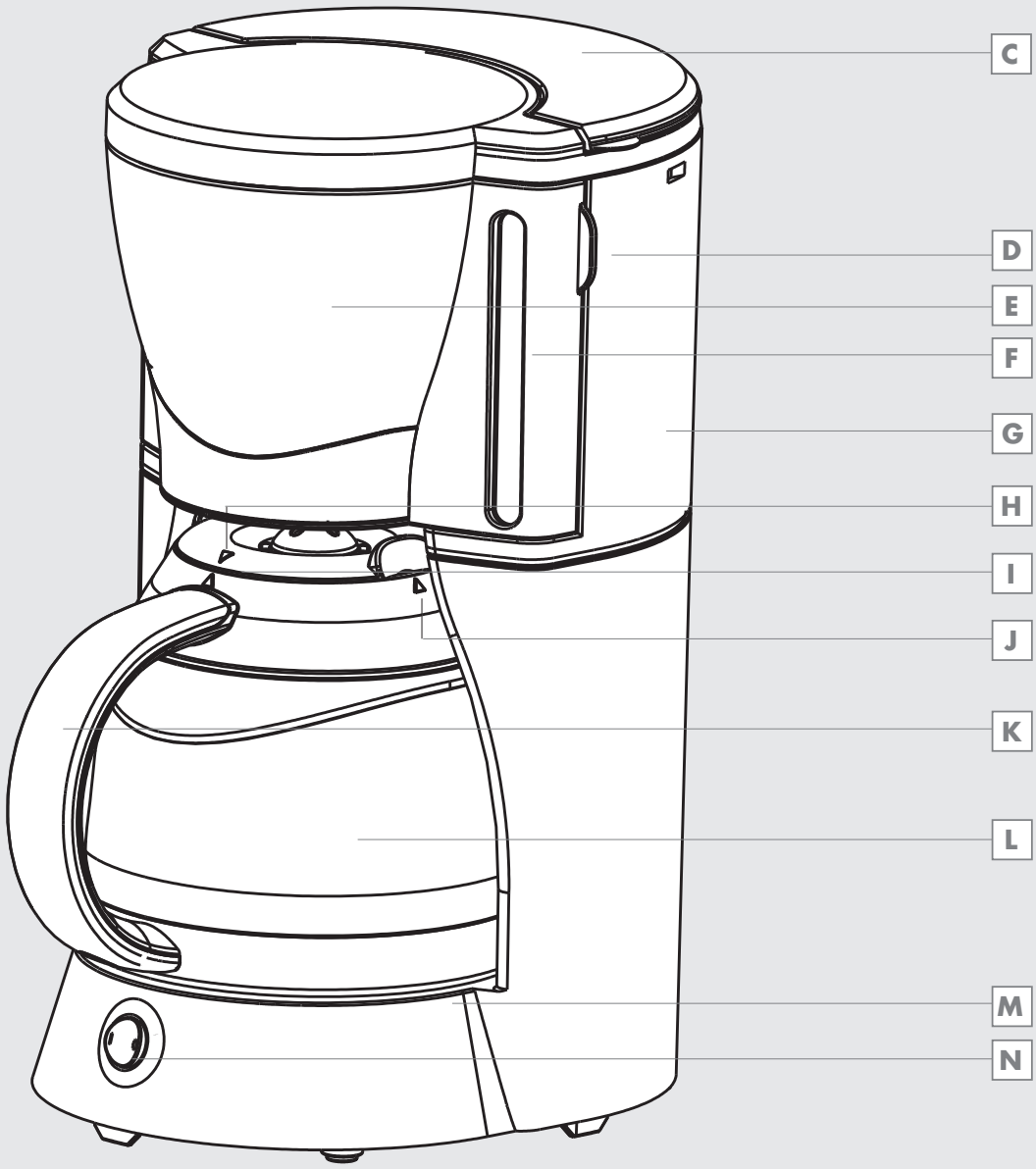
GRUNDIG

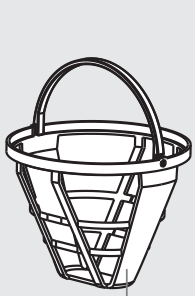
COFFEE MAKER

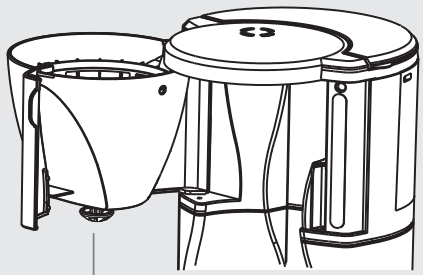
KM 5040

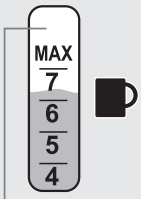
de en fr es tr no

sv el nl it pt pl


C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N


A


B


MAX
7
6
5
4
F

O

DEUTSCH 05 - 09

ENGLISH 10 - 13

FRANÇAIS 14 - 18

ESPAÑOL 19 - 22

TÜRKÇE 23 - 26

NORSK 27- 30

SVENSKA 31 - 34

ΕΛΛΗΝΙΚΆ 35 - 38

NEDERLANDS 39 - 42

ITALIANO 43 - 46

PORTUGUÊS 47 - 50

POLSKI 51 - 54

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht für den gewerblichen Gebrauch verwendet werden:
  - in Betriebsküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - auf Bauernhöfen;
  - von Kunden in Hotels, Pensionen und anderen wohntypischen Umgebungen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in Badezimmern.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit Ihrer lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Die einzige Art, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen.
  Fragen Sie Ihren Elektriker.
- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten; halten Sie es nicht unter fließendes Wasser und reinigen Sie keine Teile in der Geschirrspülmaschine. Nur der Permanentfilter und die Isolierkanne können in der Geschirrspülmaschine oder in Wasser gereinigt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach der Benutzung des Gerätes, vor der Reinigung des Gerätes, bevor Sie den Raum verlassen oder wenn ein Fehler auftritt aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel, indem Sie es nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Verkäufer, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Öffnen Sie das Gerät unter keinen Umständen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Das Gerät darf von folgenden Personen – einschließlich Kindern – nicht benutzt werden: solche mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten und solche mit Mangel an Erfahrung und Wissen. Für letztere gilt dies nicht, falls sie im Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden oder dies unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder sollten stets soweit beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie alle Teile, die mit Wasser in Kontakt kommen, sorgfältig. Beachten Sie weitere Informationen im Abschnitt „Reinigung und Pflege".
- Trocknen Sie das Gerät und alle Zubehörteile, bevor Sie die Teile anbringen und bevor Sie das Gerät mit der Stromversorgung verbinden
- Betreiben oder platzieren Sie das Gerät, das Zubehör, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, elektrischen Kochplatten oder heißen Öfen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Die Kaffeemaschine ist zur Zubereitung von Kaffee bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht, um andere Flüssigkei-

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

ten oder Nahrung aus Dosen, Gläsern oder Flaschen zu erwärmen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder entzündlichen Orten oder Materialien.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den mitgelieferten Teilen.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät immer auf einer stabilen, ebenen, sauberen und trockenen Oberfläche.
- Stolpern Sie nicht versehentlich über das Netzkabel, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Das Außengehäuse der Isolierkanne wird während des Betriebs sehr heiß. Fassen Sie die Isolierkanne nur am Griff an.
- Halten Sie die Isolierkanne nur am Handgriff. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Isolierkanne mit heißen Oberflächen und hitzeempfindlichen Materialen; das Außengehäuse wird während des Betriebs sehr heiß.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn sich noch heißer Kaffee in der Isolierkanne befindet oder wenn das Gerät und die Heizplatte noch heiß sind.
- Öffnen Sie weder Deckel noch Filterhalter, während des Brühprozesses.
- Füllen Sie das Gerät niemals über die maximale Füllstandsanzeige.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Wasser.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit kaltem und frischem Trinkwasser.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung bevor Sie den Wasserbehälter befüllen.
- Kleben Sie keine Fremdkörper an das Gerät.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.

AUF EINEN BLICK

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen GRUNDIG Kaffeemaschine KM 5040. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise, sorgfältig um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre lang benutzen können.

Besonderheiten

Die GRUNDIG Kaffeemaschine ist ausgestattet mit:

- Bruchsicherer Edelstahl-Isolierkanne mit 0,9 L Fassungsvermögen.
- Kostensparendem Permanentfilter für dauerhaften Gebrauch.
- 1000 Watt Leistung.
- Automatische Tropfstop-Funktion.

Bedienelemente, Teile und Zubehör

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A Permanentfilter mit MAX-Markierung
- B Tropfstop
- C Abdeckung des Wasserbehälters
- D Griff des Filterhalters
- E Schwenkbarer Filterhalter
- F Wasserstandsanzeige mit MAX-Markierung
- G Wasserbehälter
- H Schraubdeckel der Isolierkanne
- I Pfeilmarkierung für „geschlossen“
- J Pfeilmarkierung für „offen“
- K Griff der Isolierkanne
- L Isolierkanne
- M Heiz-/Ablageplatte für die Isolierkanne
- N Ein-/Ausschalter

Zubehör

- O Messlöffel für Kaffee

Achtung:

- Inbetriebnahme: Bevor Sie die Kaffeemaschine in Gebrauch nehmen, lassen Sie mindestens 4 mal Wasser – ohne Kaffeepulver – durchlaufen.
- Befolgen Sie hierfür die Schritte 1 – 2 und 5 – 12 im Abschnitt „Betrieb".

Vorbereiten

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
2. Reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege").
3. Achten Sie darauf, dass das Gerät aufrecht auf einer stabilen, ebenen, sauberen, trockenen und rutschfesten Oberfläche steht.

Betrieb

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Wasserbehälters [C] und füllen Sie Sie den Wasserbehälter [G] (Minimum Markierung 3, maximal bis zur MAX-Markierung der Wasserstands-anzeige [F]).

Hinweis

- Benutzen Sie nur sauberes, kaltes und frisches Trinkwasser.

2. Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters [C].
3. Öffnen Sie den schwenkbaren Filterhalter [E] indem Sie den Griff des Filterhalters [D] nach links herausschwenken.
4. Füllen Sie die gewünschte Menge an gemahlenem Kaffee bis zur MAX-Markierung in den Permanentfilter [A].
   Benutzen Sie dafür den mitgelieferten Kaffeemesslöffel [O].

Hinweis

- Als Alternative zum Permanentfilter [A] kann auch ein passender Papierfilter der Grösse 1x4 benutzt werden, der direkt in den schwenkbaren Filterhalter [E] eingesetzt wird.

5. Schließen Sie den Schraubdeckel [H] der Isolierkanne [L]. Der Pfeil des Schraubdeckels [H] muss sich gegenüber der Markierung [I] für „geschlossen" auf dem Griff der Isolierkanne [K] befinden.
6. Stellen Sie die Isolierkanne [L] auf die Isolierkannenauflage [M].
7. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
8. Schalten Sie das Gerät ein, dazu drücken Sie den Ein-/Ausschalter [N] in die Position „I".
   – Die Betriebsanzeige des Ein-/Ausschalters [N] leuchtet und der Brühvorgang beginnt.

Hinweis

- Der Brühvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, dazu drücken Sie den Ein-/Ausschalter [N] in die Position „O".
- Das Gerät ist mit einem Tropfstop [B] ausgestattet, der unter dem schwenkbaren Filterhalter [E] angebracht ist und es Ihnen ermöglicht, kurzzeitig die Isolierkanne [L] zu entnehmen, um Kaffee auszugießen, bevor das Wasser vollständig durch die Maschine gelaufen ist.

Achtung

- Stellen Sie dennoch sicher, dass die Isolierkanne [L] innerhalb einer sehr kurzen Zeit (max. 30 Sekunden) wieder auf die Isolierkannenauflage [M] gestellt wird. Sonst kann die Kaffeeflüssigkeit vom Filter überlaufen.

9. Entnehmen Sie die Isolierkanne [L] von der Isolierkannenauflage [M], sobald der Brühvorgang beendet ist und die Isolierkanne [L] gefüllt ist.
10. Um Kaffee auszugießen, drehen Sie den Schraubdeckel [H] gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Pfeil auf dem Schraubdeckel [H] gegenüber der Pfeilmarkierung [J] für „offen" befindet.

Hinweis

- Sie können Kaffee in der Isolierkanne [L] für bis zu 1 Stunde warm halten.

11 Schalten Sie das Gerät aus, dazu drücken Sie den Ein-/Ausschalter [N] in die Position „O".

– Die Betriebsanzeige des Ein-/Ausschalters [N] erlischt.

12 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis

- Wenn Sie den Brühvorgang fortsetzen möchten, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 12. Lassen Sie das Gerät zwischendurch abkühlen.

Tipps und Tricks

- Sollte das Leitungswasser an Ihrem Wohnort einen sehr hohen Härtegrad aufweisen, so benutzen Sie vorzugsweise gefiltertes Wasser. Sie verhindern dadurch ein schnelles Verkalken des Gerätes.

INFORMATIONEN

Reinigung und Pflege

Achtung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes odre der Isolierkanne niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel, Metallgegenstände oder harte Bürsten.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

1 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2 Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

3 Öffnen Sie den schwenkbaren Filterhalter, entnehmen Sie den Permanentfilter und entsorgen Sie das verbrauchte Kaffeepulver.

4 Benutzen Sie ein feuchtes Tuch und etwas mildes Reinigungsmittel, um das Gehäuse des Gerätes zu reinigen.

5 Der Permanentfilter [A] und die Isolierkanne [L] können in der Geschirrspülmaschine oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Hinweis

- Trocknen Sie alle Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch, bevor Sie das Gerät nach der Reinigung benutzen.

Entkalkung

Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine mindestens 4 Mal pro Jahr. Die Häufigkeit hängt von der Wasserhärte in Ihrem Gebiet ab. Je härter das Wasser ist, umso häufiger muss das Gerät entkalkt werden.

1 Erwerben Sie ein geeignetes Entkalkungsmittel im Fachhandel. Lassen Sie sich beraten.

2 Lesen Sie vor dem Entkalken sorgfältig die Packungsbeilage des Herstellers des Entkalkungsmittels. Sollten die Anweisungen des Herstellers von den folgenden Anweisungen abweichen, befolgen Sie die des Herstellers.

3 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung und geben Sie das Entkalkungsmittel hinzu.

Mischungsverhältnis: 4 Teile Wasser auf 1 Teil Entkalkungsmittel.

4 Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Menge einer großen Kaffeetasse durch die Maschine laufen.

5 Schalten Sie die Kaffeemaschine aus.

6 Lassen Sie die Lösung für 15 Minuten einwirken.

7 Wiederholen Sie die Schritte 4 – 6.

8 Schalten Sie das Gerät wieder ein und lassen Sie die gesamte Lösung durchlaufen.

9 Füllen Sie den Wasserbehälter erneut mit kaltem, frischem Trinkwasser und lassen Sie das gesamte Wasser durchlaufen.

10 Wiederholen Sie Schritt 9 viermal.

11 Nun können Sie wieder Kaffee kochen.

INFORMATIONEN

Lagerung

Wenn Sie die Kaffeemaschine längere Zeit nicht benutzen möchten,lagern Sie diese gut.
Stellen Sie sicher,dass das Geröt von der Stromversorgung getrennt und vollständing trocken ist.
Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer ausserhalb der Reichweite von Kindern befindet.

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus qualitativ hochwertigen Teilen und Materialien hergestellt, die wieder verwendet werden können und für ein Recycling geeignet sind.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer deshalb nicht mit dem normalen Hausmüll. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben.
Informieren Sie sich über Sammelstellen, die von Ihrem Händler oder der lokalen Behörde betrieben werden
Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Technische Daten

CE

Dieses Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien 2004/108/EEG und 2006/95/EEG.

Spannungsversorgung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Leistung:	840 – 1000 W
Max. Wasservolumen:	0,9 L

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Garantie:

Für dieses Produkt besteht eine Gewährleistung von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Voraussetzung dafür ist, das Gerät wurde entsprechend des in der Anleitung genannten Verwendungszwecks und den Pflegeanweisungen verwendet.

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Telefon: 0180/5231852*
(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)
Telefax: 0180/5231846*
http://service.grundig.de
E-Mail: service@grundig.com

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)
Änderungen vorbehalten.

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland:	0180 / 523 18 80 *
Österreich:	0820 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)
** gebührenpflichtig (0,145 □/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

SAFETY AND SET-UP

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this device! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this device be given to a third party, than this instruction manual must also be handed over.

- This appliance is intended to be used in household only. It is not designed for professional use in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - hotels, motels, and other residential type environment
  - bed and breakfast type environment.
- Do not use the appliance outdoors or in the bathroom.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the appliance from the mains is to pull out the plug.
- For additional protection, this device should be connected to a household faulty current protection switch with no more than 30 mA. Consult your electrician for advice.
- Do not immerse the appliance, power cord or power plug in water or in other liquids; do not hold it under running water and do not clean parts in dishwasher. Only the permanent filter and thermal jug can be cleaned in dishwasher or water.
- Disconnect the power plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs. Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Prevent damage to the power cord by not squeezing, bending or rubbing it on sharp edges. Keep the cord away from hot surfaces and open flames.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or the appliance is damaged.
- Our GRUNDIG Household Appliances meet applicable safety standards, thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by the dealer, a service centre or a similarly qualified and authorized service person to avoid any dangers. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risks to the user.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.
- Keep the appliance always out of the reach of children.
- The appliance should not be used by the following persons, including children: those with limited physical, sensory or mental capabilities and also those with a lack of experience and knowledge. This does not apply to the latter if they were instructed in the use of the appliance or if they use it under the supervision of a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unattended as long as it is in use. Extreme caution is advised when the appliance is being used near children and people with limited physical, sensory or mental capabilities.
- Before using of the appliance for first time, clean all parts which come into contact with water carefully. Please see details in the “Cleaning and Care” section.
- Dry the appliance and all accessories before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Never operate or place any part of this appliance on or near to hot surfaces such as gas burner, electric burner or heated oven.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. The Coffee maker is designed for preparing coffee. Do not use the appliance to heat any other liquids or tinned, jarred, bottled food.
- Never use the appliance in or near to combustible, inflammable places and materials.

SAFETY AND SET-UP

- Operate the appliance with delivered parts only.
- Do not use the appliance with damp or wet hands.
- Always use the appliance on a stable, flat, clean, dry and non-slip surface.
- Make sure that that there is no danger that the power cord could be accidentally pulled or that someone could trip over it when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the plug is always accessible.
- The outer casing of the thermal jug becomes very hot during use.
  Only touch the thermo jug by the handle.
- Hold the appliance by the handle only. There is a danger of burns.
- Avoid contact of the thermal jug with hot surfaces and sensitive to heat materials the outer casing becomes very hot during use.
- Do not move the appliance as long as hot liquids are still in the thermal jug or if the appliance and the support for thermal jug are still hot.
- Do not open the cover or filter holder during the brewing process.
- Never fill the appliance above the maximum level indicator.
- Never operate the appliance without any water inside it.
- Only fill the appliance with cold and fresh drinking water.
- Only put water in the tank when the device has been unplugged.
- Do not stick any foreign objects on the appliance.
- The appliance should not be operated with an external clock timer or separate remote control system.

AT A GLANCE

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG Coffee Maker KM 5040.

Please read the following user notes carefully to ensure you can enjoy your quality product from GRUNDIG for many years to come.

Special features

The GRUNDIG Coffee Maker is equipped with:

- Shock-resistant Stainless steel thermal jug.
- Economical Permanent filter for continuous use.
- 1000 Watt output.
- Automatic Drip-stop function.

Controls, parts and accessories

See the figure on page 3.

A Permanent filter with MAX marking
B Drip-stop
C Water tank cover
D Filter holder handle
E Swivel filter holder
F Water level display with MAX marking
G Water tank
H Screw-on lid
I Arrow marking for “closed”
J Arrow marking for “open”
K Thermal jug handle
L Thermal jug
M Support for thermal jug
N On/Off switch

Accessories

O Coffee measuring spoon

OPERATION

Caution:

- Using for the first time: Boil water without adding coffee for at least 4 times.
- Please follow the steps at the "operation" section from 1 – 2 and 5 – 12.

Preparation

1 Remove all packaging and sticker materials and dispose of them according to the applicable legal regulation.

2 Before using of the appliance for first time, clean all parts which come into contact with water carefully.

(See the "Cleaning and care" section).

3 Make sure that the appliance is sitting in an upright position and on a stable, flat, clean, dry and non-slip surface.

Operation

1 Open water tank cover C and fill the water tank G min. 3 – up to the MAX marking on water level display F.

Note

- Use only clean, cold and fresh drinking water.

2 Close water tank cover C.

3 Open swivel filter holder E by swinging the filter holder handle D out to the left.

4 Fill the desired amount of ground coffee up to the MAX marking of the permanent filter A. To do this, you may use the supplied coffee measuring spoon O.

Note

- As an alternative to the permanent filter A, a suitable paper filter with size 1x4 may also be used, which can be inserted right into the swivel filter holder E.

5 Close the screw-on lid H of the thermal jug L. The arrow of the screw-on lid H must be across from the arrow marking I for "closed" on the thermal jug handle K.

6 Place the thermal jug L on the support for thermal jug M.

7 Connect the plug into the wall socket.

8 To turn the appliance on, press the On/Off switch N to the "I" position, in order to turn it on.

– On/Off switch N indicator light illuminates and brewing process begins.

Note

- The brewing process can be stopped at any time by pressing On/Off switch N to "O" position.
- The appliance is equipped with a drip-stop B located underneath the swivel filter holder E and enables you to briefly remove the thermal jug L to pour coffee before the water has finished running through the machine.

Caution

- However make sure to place the thermal jug L on the support for thermal jug M within a very short time (max. 30 seconds). Otherwise the coffee liquid from the filter could overflow.

9 Remove thermal jug L from the support for thermal jug M, as soon as the brewing process has finished and thermal jug L is filled.

10 To pour coffee, turn the screw-on lid H counter clockwise, until the arrow on the screw-on lid H is located across from the arrow marking J for "open".

Note

- You can keep coffee hot in the thermal jug L, for up to 1 hour approximately.

11 To turn the appliance off, press the On/Off switch N to the "O" position.

– On/Off switch N indicator light and appliance turns off.

12 Disconnect the appliance from the wall socket.

Note

- If you want to continue the brewing process, repeat the procedure from 1 to 12. Let the appliance cool down between each brewing process.

Hints and Tips

- Use softened or filtered water to prevent lime build-up.

INFORMATION

Cleaning and care

Caution

- Never use petrol, solvents or abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
- Never put the appliance or power cord in water or any other liquid.

1 Turn the appliance off and disconnect it from wall socket.

2 Let the appliance cool down completely.

3 Open swivel filter holder, remove the permanent filter and dispose the used coffee content.

4 Use a damp soft cloth and a little mild cleanser to clean the exterior of the appliance.

5 The permanent filter [A] and thermal jug [L] can be cleaned in dishwasher or under running water.

Note

- Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully using a soft towel.

Descaling the appliance

Descaling extends the life of your appliance. Descale your coffee machine at least 4 times per year. Period depends on the water hardness of your area. The harder the water is, the more often the appliance has to be descaled.

1 Purchase a suitable descaling solution from a specialty store. Please ask for device.

2 Prior to beginning the descaling process read the manufacturers package insert for the decaling solution thoroughly. Should the manufacturer's instructions differ from the ones listed below, then follow the manufacturer's instructions.

3 Fill the water tank to the MAX marking and add the descaling solution.

Mixing ratio: 4 parts water to 1 part descaling soloution.

4 Turn on the appliance and let about one large coffee cup full run through the machine.

5 Turn the coffee machine off.

6 Let the mixture soak for about 15 minutes.

7 Repeat steps 4 - 6.

8 Now turn the appliance on and let the entire mixture run through.

9 Fill the water tank with cold, fresh drinking water and let all the water run through.

10 Repeat step 9 four times.

11 Now you may brew coffee again.

Storage

If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully. Make sure that the appliance is unplugged and completely dry.
Do not wrap the power cord around the appliance. Store it in a cool, dry place.
Make sure the appliance is always kept out of the reach of children.

Environmental note

This product has been made from high-quality parts and materials which can be re-used and are suitable for recycling.

Therefore, do not dispose the product with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please consult your local authorities to find out where the nearest collection point is.

Help protect the environment by recycling used products.

Technical data

CE This product conforms to the European directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

Power supply: 220 – 240V ~ , 50 Hz

Power: 840 – 1000 W

Max. water volume: 0.9 L

Design and specifications subject to change without notice.

SECURITE ET INSTALLATION

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant toute utilisation de cet appareil ! Respectez toutes les instructions de sécurité afin de prévenir tout dommage lié à une utilisation incorrecte !

Conservez ce manuel d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. En cas de cession de cet appareil à un tiers, vous devez également lui remettre le présent manuel d'instructions.

- Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique. Il n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle dans les contextes suivants :
  - les espaces cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - les fermes ;
  - par des clients dans des hôtels, motels et autres types de résidences ;
  - dans des types de résidences logement et petit déjeuner continental.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans votre salle de bains.
- Vérifiez que la tension secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur. La seule manière de débrancher l'appareil du secteur consiste à retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Pour assurer une protection supplémentaire, cet appareil doit être branché à un disjoncteur de maximum 30 mA. Pour tout conseil, consultez votre électricien.
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide ; ne l'exposez pas à l'eau courante et ne lavez aucune de ses pièces dans le lave-vaisselle. Seuls le filtre permanent et le pot isotherme peuvent peut être lavés dans le lave-vaisselle ou dans l'eau.
- Débranchez la fiche d'alimentation après toute utilisation de l'appareil, avant de procéder à son nettoyage, avant de quitter la salle où il est utilisé ou en cas de dysfonctionnement. Ne débranchez pas la fiche d'alimentation en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Prévenez tout endommagement du cordon d'alimentation en évitant tout écrasement et torsion, ou frottement de celui-ci contre des bords tranchants. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute surface chaude et flamme nue.
- N'utilisez pas de rallonge avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil présente tout signe d'endommagement.
- Nos Appareils Ménagers GRUNDIG répondent aux normes de sécurité en vigueur. Par conséquent, en cas d'endommagement de l'appareil ou du cordon d'alimentation, il doit être réparé ou remplacé par le revendeur, un centre de réparation ou une personne autorisée possédant les mêmes qualifications, afin de prévenir tout danger. Tout travail de réparation défectueux ou effectué par une personne sans qualifications peut exposer l'utilisateur à des risques et dangers.
- Ne démantelez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera recevable pour tout dommage résultant d'une mauvaise manipulation.
- Tenez toujours l'appareil hors de la portée des enfants.
- L'utilisation de l'appareil ne doit pas être confiée aux personnes suivantes, enfants compris : celles ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et également celles manquant d'expérience et de connaissances. Cette restriction ne s'applique pas à ces dernières si celles-ci ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil ou si elles l'utilisent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez toujours vos enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement. La plus grande prudence est de mise lorsque l'appareil est utilisé en présence d'enfants et de personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.
- Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement toutes les pièces qui entrent en contact avec de l'eau. Veuillez consulter la section « Nettoyage et entretien » pour obtenir de plus amples détails.

SECURITE ET INSTALLATION

- Séchez l'appareil et tous les accessoires avant de le brancher au secteur et d'en fixer les pièces.
- N'utilisez jamais cet appareil, ou ne disposez aucune de ces pièces, sur ou à proximité de toute surface chaude telles qu'une cuisinière à gaz ou électrique ou d'un four chauffé.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues. La cafetière est conçue pour la préparation de café. N'utilisez pas appareil pour chauffer d'autres liquides ou des aliments en conserve, en pot ou en bouteille.
- N'utilisez jamais l'appareil dans ou à proximité d'endroits ou de matériaux combustibles ou inflammables.
- Utilisez l'appareil uniquement avec les pièces livrées.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vos mains sont mouillées.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface nivelée, stable, propre, sèche et non dérapante.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne risque pas d'être tiré accidentellement ou que personne ne risque de trébucher dessus lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Positionnez l'appareil de sorte que la fiche d'alimentation soit toujours accessible.
- Tenez l'appareil uniquement par la poignée. Il y a des risques de brûlures. Evitez tout contact avec des surfaces chaudes ; le boîtier externe devient très chaud en cours de fonctionnement.
- Ne déplacez pas cet appareil tant que le pot isotherme contient encore des liquides chauds ou que l'appareil est encore chaud.
- Ne retirez pas le couvercle ou le porte-filtre au cours du cycle de préparation.
- Ne remplissez jamais l'appareil au-delà de la marque de niveau maximum.
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau à l'intérieur.
- Remplissez l'appareil uniquement avec de l'eau potable froide et fraîche.
- Mettez de l'eau dans le réservoir uniquement lorsque l'appareil est débranché.
- Ne collez aucun objet étranger sur l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
- Le boîtier externe devient très chaud en cours de fonctionnement. Touchez le pot isotherme uniquement par la poignée.

PRESENTATION

Cher Client, Chère Cliente,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle cafetière GRUNDIG KM 5040.

Veuillez lire attentivement les remarques suivantes à l'intention des utilisateurs afin de vous assurer de tirer pleinement parti de la qualité supérieure de votre produit GRUNDIG pendant de nombreuses années.

Caractéristiques particulières

La cafetière GRUNDIG est équipée de :

- Pot isotherme en acier inoxydable.
- Filtre permanent pour une utilisation continue.
- Puissance de 1 000 watts.
- Fonction anti-goutte.

Commandes et pièces

Voir le schéma page 3.

A Filtre permanent avec marque de niveau MAX
B Système anti-goutte
C Couvercle du réservoir d'eau
D Poignée du porte-filtre
E Porte-filtre pivotant
F Niveau d'eau avec marque de niveau MAX
G Réservoir d'eau
H Couvercle vissable
I Marque fléchée « fermé »
J Marque fléchée « ouvert »
K Poignée du pot isotherme
L Pot isotherme
M Socle du pot isotherme
N Interrupteur On/Off

Accessoires

O Cuillère doseur de café

FONCTIONNEMENT

Préparation

Attention :

- Première utilisation : Faites bouillir de l'eau sans y ajouter de café, 4 fois au minimum.
- Suivez les étapes 1 à 2 et 5 à 12 de la section « Fonctionnement ».

1 Retirez tous les matériaux d'emballage et autocollants et mettez-les au rebut conformément aux réglementations légales en vigueur.

2 Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement toutes les pièces qui entrent en contact avec l'eau. (Reportez-vous à la section « Nettoyage et entretien »).

3 Assurez-vous que l'appareil est posé à la verticale, sur une surface stable, plane, propre, sèche et non dérapante.

Fonctionnement

1 Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau C et remplissez le réservoir d'eau G jusqu'au niveau 3 minimum, soit jusqu'à la marque de niveau MAX indiquée sur le niveau d'eau F.

Remarque

- Utilisez uniquement de l'eau potable propre, froide et fraîche.

2 Fermez le couvercle du réservoir d'eau C.

3 Ouvrez le porte-filtre pivotant E en faisant pivoter la poignée du porte-filtre D vers la gauche.

4 Versez la quantité de café moulu souhaitée jusqu'à la marque de niveau MAX du filtre permanent A. Pour ce faire, vous pouvez utiliser la cuillère doseur de café fournie O.

FONCTIONNEMENT

Remarque

- En guise d'alternative au filtre permanent A, vous pouvez également utiliser un filtre papier. Celui-ci peut être inséré directement dans le porte-filtre pivotant E.

5 Fermez le couvercle vissable H du pot isotherme L. La flèche du couvercle vissable H doit être en regard de la marque fléchée I « fermé » de la poignée du pot isotherme K.

6 Placez le pot isotherme L sur son socle M.

7 Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.

8 Pour mettre l'appareil sous tension, appuyez sur l'interrupteur On/Off N pour le positionner sur « I ».

– Le voyant de l'interrupteur On/Off N s'allume. Le processus de préparation démarre.

Remarque

- Vous pouvez interrompre le processus de préparation à tout moment en appuyant sur l'interrupteur On/Off N pour le positionner sur « O ».
- L'appareil est équipé d'un système anti-goutte B, situé sous le porte-filtre pivotant E, qui vous permet de retirer brièvement le pot isotherme L pour verser du café avant que l'eau n'ait fini de s'écouler à travers la machine.

Attention

- Veillez toutefois à replacer le pot isotherme L sur son socle M dans un laps de temps très court (30 secondes au maximum). Dans le cas contraire, le liquide de café qui s'écoule du filtre risque de déborder.

9 Retirez le pot isotherme L de son socle M, dès la fin du cycle de préparation et le remplissage du pot isotherme L.

10 Pour verser du café, tournez le couvercle vissable H dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la flèche indiquée sur le couvercle vissable H soit en regard de la marque fléchée « ouvert » J.

Remarque

- Le pot isotherme L maintient le café chaud pendant 1 heure environ.

11 Pour mettre l'appareil hors tension, appuyez sur l'interrupteur On/Off N pour le positionner sur « O ».

– Le voyant de l'interrupteur On/Off N et l'appareil s'éteignent.

12 Débranchez l'appareil de la prise de courant.

Remarque

- Si vous souhaitez poursuivre le processus de préparation, répétez la procédure de l'étape 1 à 12. Laissez refroidir l'appareil entre deux cycles de préparation.

Conseils et astuces

- Utilisez de l'eau adoucie ou filtrée afin de prévenir toute accumulation de tartre.

INFORMATIONS

Nettoyage et entretien

1 Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise de courant.

2 Laissez refroidir complètement l'appareil.

3 Ouvrez le porte-filtre pivotant, retirez le filtre permanent, puis jetez le contenu de café usagé.

4 Utilisez un chiffon doux et humide gorgé d'un peu de détergent doux pour le nettoyage des parties externes de l'appareil.

Attention

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants, de produits de nettoyage abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau, ni tout autre liquide.

5 Le filtre permanent [A] ainsi que le pot isotherme [L] peuvent être nettoyés dans le lave-vaisselle ou sous l'eau courante.

Remarque

- Avant d'utiliser l'appareil après son nettoyage, séchez soigneusement toutes ses pièces à l'aide d'une serviette douce.

Détartrage de l'appareil

Le détartrage prolonge la durée de vie de votre appareil. Détartrez votre cafetière au moins 4 fois par an. Les intervalles de détartrage dépendent de la dureté de l'eau dans votre région. Plus l'eau est dure, plus souvent l'appareil doit faire l'objet d'un détartrage.

1 Procurez-vous une solution de détartrage adéquate dans un magasin spécialisé. Demandez conseil.

2 Avant le début de tout processus de détartrage, lisez attentivement la notice du fabricant concernant la solution de détartrage. En cas de divergence entre les instructions du fabricant et celles mentionnées ci-dessous, suivez les instructions du fabricant.

3 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque de niveau MAX, puis ajoutez-y la solution de détartrage.

Rapport de mélange : 4 parts d'eau pour une part de solution de détartrage.

4 Mettez l'appareil sous tension et laissez s'écouler le contenu d'une grande tasse de café environ à travers la machine.

5 Eteignez la cafetière.

6 Laissez tremper le mélange pendant 15 minutes.

7 Répétez les étapes 4 à 6.

8 Mettez à présent l'appareil sous tension et laissez la totalité du mélange s'écouler.

9 Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche et laissez-la s'écouler totalement.

10 Répétez l'étape 9 quatre fois.

11 Vous pouvez désormais préparer du café à nouveau.

Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une longue période, veuillez le ranger soigneusement. Assurez-vous que l'appareil est débranché et entièrement sec.

Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais. Assurez-vous que l'appareil est tenu hors de la portée des enfants.

Remarque relative à l'environnement

Ce produit est fabriqué avec des pièces et matériaux de qualité supérieure qui sont réutilisables et recyclables.

Par conséquent, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères normales au terme de sa durée de vie. Portez-le à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Cette consigne est indiquée par ce symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation et sur l'emballage.

Trouvez les points de collecte les plus proches de chez vous opérés par vos autorités locales.

Aidez à protéger l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques

Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/CE et 2006/95/CE.

Alimentation : 220 – 240 V ~, 50 Hz
Puissance : 840 – 1000 W
Volume d'eau maximum : 0,9 L

Sous réserve de modifications techniques et de conception.

SEGURIDAD Y AJUSTES INICIALES

¡Por favor lea esta manual de instrucciones detenidamente antes de usar este aparato! ¡Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños causados por uso indebido!

Guarde este manual de instrucciones para referencia futura. Si este aparato pasase a manos de otra persona, debe incluirse este manual.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso doméstico. No está diseñado para uso professional en:
  - áreas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
  - granjas;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial;
  - alojamientos a media pensión.
- No use el aparato en exteriores o en un cuarto de baño.
- Compruebe que el voltaje especificado en la placa de especificaciones del aparato se corresponde con el de su red eléctrica. El único modo de desconectar el aparato de la toma de corriente es tirar del enchufe.
- Para protección adicional, este aparato debería conectarse a una red con diferencial térmico de no más de 30 mA. Consulte con su electricista para aconsejarse.
- No sumerja el aparato, cable eléctrico o enchufe en agua u otros líquidos; no lo sostenga debajo de agua corriente y no limpie las partes en el lavavajillas. Solo el filtro permanente y la jarra térmica pueden limpiarse en el lavavajillas o debajo de agua corriente.
- Desconecte el enchufe después de usar el aparato, antes de limpiarlo, antes de abandonar la habitación o si se diera una situación defectuosa. No desconecte el enchufe tirando del cable.
- Para evitar dañar el cable, no lo oprima, doble o roce contra bordes afilados. Mantenga el cable alejado de superficies calientes y llamas vivas.
- No use un cable alargador con el aparato.
- No use nunca el aparato si el cable eléctrico o el aparato están dañados.
- Nuestros electrodomésticos GRUNDIG cumplen con los estándares de seguridad aplicables, por lo que si el aparato o el enchufe están dañados, deben ser reparados o sustituidos por el distribuidor, un centro de servicio o personal de servicio autorizado y cualificado para evitar cualquier peligro. Las reparaciones defectuosas o no cualificadas pueden suponer peligros y riesgos para el usuario.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se aceptarán reclamaciones de garantía para daños causados por manipulación indebida.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños.
- El aparato no debería ser usado por las siguientes personas, niños inclusive: personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como aquellas con falta de experiencia y conocimientos. Esto no es aplicable si éstas personas fueron instruidas acerca del uso del aparato o si lo usan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían estar siempre bajo supervisión para asegurar que no juegan con el aparato.
- No deje este aparato desatendido mientras esté en uso. Se recomienda extrema precaución cuando el aparato está siendo usado cerca de niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas.
- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie cuidadosamente todas las partes que vayan a entrar en contacto con agua. Por favor, vea la sección “Limpieza y mantenimiento” para más detalles.
- Seque el aparato y todos sus accesorios antes de conectarlo a una toma de corriente y antes de montar sus partes.
- No utilice o coloque nunca ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes, tales como quemadores de gas, fogones eléctricos o hornos calientes.
- No use el aparato para usos diferentes de aquellos para los que fue diseñado. La cafetera está diseñada para preparar café. No use el aparato para calentar ningún otro líquido, ni para calentar alimentos en latas, botes o botellas.

SEGURIDAD Y AJUSTES INICIALES

- No use nunca el aparato en o cerca de lugares y materiales combustibles o inflamables.
- Use el aparato solo con las partes proporcionadas.
- No use el electrodoméstico con las manos húmedas o mojadas.
- Siempre coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia, seca y anti-deslizante.
- Asegúrese de que no exista ningún peligro de que se pueda tirar accidentalmente del cable o alguien pueda tropezar con él cuando el aparato esté en uso.
- Coloque el aparato de forma que el enchufe sea accesible siempre.
- Sostenga el aparato solo por su asa. Peligro de quemaduras. Evite el contacto con las partes calientes; la carcasa exterior se calienta mucho durante su uso.
- No mueva el aparato mientras todavía haya líquidos calientes en la jarra térmica o el aparato esté todavía caliente.
- No abra la tapa o el soporte para el filtro durante el proceso de infusión.
- No llene nunca el aparato por encima del indicador de nivel máximo.
- No utilice nunca este aparato sin agua dentro.
- Llene el aparato solamente con agua potable fresca y fría.
- Vierta agua en el depósito solo cuando el aparato esté desconectado.
- No inserte objetos extraños dentro del aparato.
- Este aparato no debería utilizarse con un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- La carcasa externa se calienta mucho durante su uso. Solo toque la jarra térmica por el asa.

DE UN VISTAZO

Estimado cliente,

Felicidades por la compra de su nueva cafetera GRUNDIG KM 5040.

Por favor, lea las siguientes instrucciones de usuario detenidamente para poder disfrutar de este producto de calidad GRUNDIG durante muchos años.

Características especiales

La cafetera GRUNDIG está equipada con:

- Jarra térmica de acero inoxidable.
- Filtro permanente para un uso continuado.
- Salida de 1000 Vatios.
- Función anti-goteo.

Partes y controles

Vea la figura en la página 3.

A Filtro permanente con marca MAX
B Función anti-goteo
C Tapa del depósito de agua
D Asa del soporte para el filtro
E Bisagra del soporte para el filtro
F Visualizador del nivel de agua con marca MAX
G Depósito de agua
H Tapa de rosca
I Flecha indicadora de posición “cerrada”
J Flecha indicadora de posición “abierta”
K Asa de la jarra térmica
L Jarra térmica
M Soporte para la jarra térmica
N Interruptor On/Off

Accesorios

O Cucharilla de medición de café

FUNCIONAMIENTO

Preparación

Precaución:

- Primer uso: Hierva agua sin añadir café, por lo menos 4 veces.
- Por favor siga los pasos entre 1 – 2 y 5 – 12 de la sección "funcionamiento".

1 Extraiga todos los materiales de embalaje y pegatinas y deséchelos de acuerdo con las regulaciones legales aplicables.

2 Antes de usar el aparato por primera vez, limpie cuidadosamente todas las partes que vayan a entrar en contacto con agua.

(Vea la sección "Limpieza y mantenimiento").

3 Asegúrese de que el aparato está colocado en posición vertical sobre una superficie estable, plana, limpia seca y anti-deslizante.

Funcionamiento

1 Abra la tapa del depósito de agua [C] y llene el depósito de agua [G] entre mínimo la marca 3 - y la marca MAX del visualizador de nivel de agua [F].

Nota

- Use solamente agua potable fresca, limpia y fría.

2 Cierre la tapa del depósito de agua [C].

3 Abra el soporte pivotante para el filtro [E] girando el asa del soporte del depósito de agua [D] hacia la izquierda.

4 Vierta la cantidad deseada de café molido como máximo hasta la marca MAX del filtro permanente [A]. Para ello, puede emplear la cucharilla de medición de café [O].

Nota

- Como alternativa al filtro permanente [A], también puede usarse un filtro de papel adecuado, que puede insertarse directamente en el soporte pivotante para filtro [E].

5 Cierre la tapa de rosca [H] de la jarra térmica [L]. La flecha en la tapa de rosca [H] debe coincidir con la flecha [I] indicadora de "cerrado" en el asa de la jarra térmica [K].

6 Coloque la jarra térmica [L] sobre el soporte para la jarra térmica [M].

7 Conecte el enchufe a una toma de corriente.

8 Para encender el aparato, pulse el interruptor On/Off [N] poniéndolo en posición "I".

– El piloto indicador del interruptor On/Off [N] se iluminará y el proceso de infusión empezará.

Nota

- Puede detener el proceso de infusión en cualquier momento poniendo el interruptor On/Off [N] en posición "O".
- El aparato está equipado con una función anti-goteo [B] situada debajo del soporte para el filtro [E] que le permite extraer la jarra térmica [L] brevemente para verter el café antes de que todo el agua haya pasado por la máquina.

Precaución

- En cualquier caso, asegúrese de volver a colocar la jarra térmica [L] sobre su soporte [M] dentro de un período de tiempo corto (máx. 30 segundos). De no proceder así, el café podría derramarse del filtro.

9 Extraiga la jarra térmica [L] del soporte para la jarra térmica [M] tan pronto como el proceso de infusión haya terminado y la jarra térmica [L] esté llena.

10 Para verter café, gire la tapa de rosca [H] en sentido anti-horario, hasta que la flecha de la tapa de rosca [H] quede alineada con la flecha indicadora de "abierto" [J].

Nota

- Puede mantener el café caliente en la jarra térmica [L] durante aproximadamente 1 hora.

11 Para apagar el aparato, pulse el interruptor On/Off [N] poniéndolo en posición "O".

– El piloto indicador del interruptor On/Off [N] y el aparato se apagarán.

12 Desconecte el aparato de la toma de corriente.

Nota

- Si quiere continuar el proceso de infusión, repita el proceso entre los pasos 1 y 12. Deje que el aparato se enfríe entre procesos de infusión.

Trucos y Consejos

- Use agua blanda o filtrada para prevenir la formación de cal.

INFORMACIÓN

Limpieza y mantenimiento

1 Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente.

2 Deje que el aparato se enfríe por completo.

3 Abra el soporte pivotante para el filtro, extraiga el filtro permanente y deseche el café usado.

4 Use un trapo húmedo y algo de detergente suave para limpiar el exterior del aparato.

Precaución

- No use nunca petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos ni cepillos duros para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato o el cable en agua u otros líquidos.

5 El filtro permanente [A] y la jarra térmica [L] pueden limpiarse en el lavavajillas o debajo de agua corriente.

Nota

- Antes de usar el aparato después de su limpieza, seque todos sus componentes cuidadosamente usando una toalla suave.

Descalcificar el aparato

La descalcificación alarga la vida de su aparato. Descalcifique su cafetera por lo menos 4 veces al año. El período depende de la dureza del agua de su zona. Como más dura sea el agua, más a menudo habrá que descalcificar el aparato.

1 Adquiera una solución descalcificadors adecuada en una tienda especializada. Por favor pida consejo.

2 Antes de empezar el proceso de descalcificación, lea cuidadosamente las instrucciones del fabricante de la solución descalcificadora. Si las instrucciones del fabricante no coincidieran con las indicadas abajo, siga las instrucciones del fabricante.

3 Llene el depósito de agua con agua hasta la marca MAX y añada la solución descalcificadora.

Ratio de mezcla: 4 partes de agua para 1 parte de solución descalcificadora.

4 Encienda el aparato y deje que la cantidad equivalente a una taza grande de café pase a través del aparato.

5 Apague la cafetera.

6 Deje que la mezcla trabaje durante 15 minutos.

7 Repita los pasos del 4 al 6.

8 Luego encienda el aparato y deje que toda la mezcla pase a través suyo.

9 Llene el depósito con agua fresca y potable, y deje que todo el agua pase a través de la cafetera.

10 Repita el paso 9 cuatro veces.

11 Ahora puede volver a preparar café.

Almacenaje

Si no va a usar el aparato durante un largo período de tiempo, por favor guárdelo cuidadosamente. Asegúrese de que el aparato está desconectado y completamente seco.

Guarde el aparato en un lugar fresco y seco. Asegúrese de que el aparato está almacenado fuera del alcance de los niños.

Nota medioambiental

Este producto está compuesto de partes de alta calidad y materiales reusables y reciclables.

Por lo tanto, no deseche el producto con la basura doméstica normal cuando éste llegue al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recolección para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Ésto se indica mediante este símbolo en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje.

Por favor, infórmese acerca de los puntos de recolección en sus autoridades locales.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando productos usados.

Datos técnicos

CE

Este producto cumple con las directivas europeas 2004/108/EC y 2006/95/EC.

Alimentación eléctrica: 220 – 240V ~, 50 Hz

Potencia: 840 – 1000 W

Max. water volume: 0,9 L

Se reserva el derecho de modificar el diseño y las características técnicas.

GÜVENLİK VE KURULUM

Lütfen bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu baştan sona okuyun! Yanlış kullanım nedeniyle oluşacak hasarların önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanım kılavuzunu gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin. Bu cihazın üçüncü şahıslara verilmesi durumunda cihazla birlikte kullanım kılavuzu da verilmelidir.

- Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır. Aşağıda sıralanan profesyonel kullanımlar için tasarlanmamıştır:
  - dükkan, ofis ve diğer çalışma ortamlarında yer alan personel mutfakları;
  - çiftlik evleri;
  - hotel, motel ve diğer yerleşim alanlarındaki müşteriler tarafından kullanım;
  - yatak ve kahvaltı tipi yerler.
- Cihazı açık alanlarda veya banyoda kullanmayın.
- Etikette yazan voltaj değerlerinin yerel şebeke voltajı ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Cihazın şebeke elektriği ile bağlantısını tam kesmenin tek yolu fişi prizden çıkarmaktır.
- Ek koruma sağlamak için, bu cihazın 30 mA'lik ev tipi bir kaçak akım koruma şalterine bağlanması gerekir. Elektrikçinize danışabilirsiniz.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya veya diğer sıvılara daldırmayın; akmakta olan suyun altına tutmayın ve parçaları bulaşık makinesinde yıkamayın. Sadece kalıcı filtre ve termos bulaşık makinesinde veya suda temizlenebilir.
- Cihazı kullandıktan sonra, temizlik yapmadan önce, odayı terk etmeden önce veya bir arıza durumunda fişi prizden çıkarın. Fişi kablodan çekerek çıkarmayın.
- Elektrik kablosunu sıkarak, kıvırarak veya keskin kenarlara sürterek kabloya zarar vermekten kaçının. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun.
- Cihazla birlikte uzatma kablosu kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasar görürse cihazı asla kullanmayın.
- GRUNDIG Household Appliances uygulanabilir güvenlik standartlarına uymaktadır, bu nedenle cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse herhangi bir tehlikeye meydan vermemek için bayi, servis merkezi veya benzer yetkili bir servis personeli tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya yetkisiz onarımlar kullanıcı için tehlike ve risk oluşturabilir.
- Cihazı hiçbir şekilde demonte etmeyin. Yanlış kullanım sonucu oluşacak hasarlar için hiçbir garanti hak talebi kabul edilmez.
- Cihazı daima çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Cihaz, çocuklar dahil aşağıdaki şahıslar tarafından kullanılmamalıdır: fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf ve tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler. Bu kural, cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında kullandıkları durumlarda geçerli değildir. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için daima gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Cihaz kullanımdayken gözetimsiz bırakılmamalıdır. Cihaz, çocukların ve fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerin yakınında kullanıldığında çok daha dikkatli olunması önerilir.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce, suyla temas eden tüm parçaları dikkatle yıkayın. Lütfen "Temizlik ve Bakım" bölümündeki ayrıntılara bakın.
- Şebeke elektriğine bağlamadan ve parçaları takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarları kurulayın.
- Bu cihazın herhangi bir parçasını gaz brülörü, elektrikli brülör veya sıcak soba gibi sıcak yüzeylerin üzerinde veya yakınında çalıştırmayın, bu tür yüzeylerin üzerine koymayın.
- Cihazı kullanım amacı dışında kullanmayın. Kahve makinesi kahve hazırlamak için tasarlanmıştır. Cihazı diğer sıvıları veya konserve, kavanoz, şişelenmiş gıdaları ısıtmak için kullanmayın.
- Cihazı asla kolay tutuşan, yanıcı mekanlarda ve bu tür nesnelerin yakınında kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen parçalarla çalıştırın.
- Elleriniz nemli veya ıslakken cihazı kullanmayın.
- Cihazı daima sabit, düz, temiz ve kuru bir yüzeyde kullanın.

GÜVENLİK VE KURULUM

- Cihaz kullanımdayken elektrik kablosunun yanlışlıkla çekilme veya kabloya ayağın takılma tehlikesi olmadığından emin olun.
- Cihazı, cihazın fişi daima ulaşılabilir bir yerde olacak şekilde konumlandırın.
- Cihazı sadece elinizle tutun. Yanık tehlikesi vardır. Sıcak yüzeylerle temas etmekten kaçının; kullanım sırasında dış yüzey çok sıcak olur.
- Sıcak sıvı termos içinde olduğu sürece veya cihaz hala sıcaksa cihazı taşımayın.
- Kahve hazırlama işlemi sırasında kapağı veya filtre tutucuyu açmayın.
- Cihazı asla maksimum seviye göstergesinin üzerinde doldurmayın.
- Cihazı asla içinde su yokken çalıştırmayın.
- Cihazı sadece soğuk ve taze içme suyuyla doldurun.
- Su ekleme işlemini sadece cihazın fişi prize takılı değilken yapın.
- Cihaz üzerine herhangi bir yabancı madde yapıştırmayın.
- Cihaz harici bir zamanlayıcı saat ile veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmamalıdır.
- Kullanım sırasında dış yüzey çok sıcak olur. Termosu sadece sapından tutun.

BİR BAKIŞTA

Değerli Müşterimiz,

Yeni GRUNDIG Kahve Makinesi KM 5040 satın aldığınız için tebrikler.

Lütfen GRUNDIG kalitesi ile sunulan bu ürünü yıllarca keyifle kullanmak için aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatle okuyun.

Özellikler

GRUNDIG Kahve Makinesi şu özelliklere sahiptir:

- Paslanmaz çelik termos.
- Sürekli kullanım için kalıcı filtre.
- 1000 Watt çıkış.
- Damlamayı önleme fonksiyonu.

Denetimler ve parçalar

Sayfa 3'deki şekle bakınız.

A MAX işaretli kalıcı filtre
B Damlama önleme
C Su haznesi kapağı
D Filtre tutma sapı
E Döner filtre tutucu
F MAX işaretli su seviye göstergesi
G Su haznesi
H Çevirmeli kapak
I Kapak "kapalı" ok işareti
J Kapak "açık" ok işareti
K Termos tutma sapı
L Termos
M Termos oturma tabanı
N Açma/Kapama düğmesi

Aksesuarlar

O Kahve ölçü kaşığı

ÇALIŞTIRMA

Hazırlık

Dikkat:

- İlk kez kullanım: Kahve eklemeden en az 4 kez su kaynatın.
- Lütfen "çalıştırma" bölümünde 1 – 2 ve 5 – 12 adımlarını izleyin.

1 Tüm ambalaj ve etiket malzemelerini çıkarın ve yürürlükteki yerel düzenlemelere göre bertaraf edin.

2 Cihazı ilk kez kullanmadan önce, suyla temas eden tüm parçaları dikkatle yıkayın.

("Temizlik ve bakım" bölümüne bakınız).

3 Cihazın sabit, düz, temiz, kuru ve kaygan olmayan bir yüzeyde dik konumda durduğundan emin olun.

ÇALIŞTIRMA

1 Su haznesi kapağını C açın ve su haznesini G su seviye göstergesi F üzerinde en az 3 – en çok MAX işaretine kadar doldurun.

Not

- Sadece temiz, soğuk ve taze içme suyu kullanın.

2 Su haznesi kapağını C kapatın.

3 Döner filtre tutucuyu E filtre tutucu sapını D sola doğru döndürerek açın.

4 Arzu edilen miktarda öğütülmüş kahveyi kalıcı filtrenin A MAX işaretine kadar doldurun. Bunu yapmak için, ürünle birlikte verilen kahve ölçü kaşığını O kullanabilirsiniz.

Not

- Kalıcı filtreye A alternatif olarak, döner filtre tutucuya E doğrudan takılabilen uygun bir kağıt filtre de kullanılabilir.

5 Termosun L çevirmeli kapağını H kapatın. Çevirmeli kapağın H ok işareti, termos tutma sapındaki K "kapalı" ok işaretinin I karşısına gelmelidir.

6 Termosu L termos oturma tabanına M yerleştirin.

7 Fişi duvar prizine takın.

8 Cihazı çalıştırmak için, Açma/Kapama düğmesini N "I" konumuna getirin.

– Açma/Kapama düğmesi N gösterge ışığı yanar ve kahve hazırlama işlemi başlar.

Not

- Açma/Kapama düğmesini N herhangi bir zamanda "O" konumuna getirilerek kahve pişirme işlemi durdurulabilir.
- Cihaz, döner filtre tutucunun E altında yer alan bir damlama önleyici B ile donatılmıştır ve bu fonksiyon termosu L hızlı bir şekilde çıkarıp suyun makinedeki devri tamamlanmadan önce kahveyi boşaltmanıza olanak sağlar.

Dikkat

- Bununla birlikte, termosu L termos oturma tabanı M üzerine çok kısa bir süre içinde (en fazla 30 saniye) yerleştirdiğinizden emin olun. Aksi takdirde filtreden kahve sıvısı taşabilir.

9 Kahve hazırlama işlemi tamamlanır tamamlanmaz ve termos L dolduktan sonra termosu L termos oturma tabanından M çıkarın.

10 Kahveyi boşaltmak için, çevirmeli kapağı H saat dö¬nüş yönünün tersi yönde, çevirmeli kapak H üzerindeki ok işareti J "açık" ok işareti¬nin karşısına gelinceye kadar çevirin.

Not

- Kahveyi termos L içinde yaklaşık 1 saate kadar sıcak tutabilirsiniz.

11 Cihazı kapatmak için, Açma/Kapama düğmesini N "O" konumuna getirin.

– Açma/Kapama düğmesi N gösterge ışığı ve ci¬haz kapanır.

12 Cihazın fişini prizden çıkarın.

Not

- Kahve pişirme işlemine devam etmek isterseniz, prosedürü 1. adımdan 12. adıma kadar tekrarlayın. Her iki pişirme işlemi arasında cihazın soğumasına izin verin.

İpucu ve öneriler

- Kireç oluşumunu önlemek için yumuşak veya filtre edilmiş su kullanın.

BİLGİ

Temizlik ve bakım

1 Cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.
2 Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
3 Döner filtre tutucuyu açın, kalıcı filtreyi çı¬karın ve kahve kalıntılarını dökün.
4 Cihazın dışını temizlemek için nemli bir yumuşak bez ve küçük ve hafif bir temizleyici kullanın.

Dikkat

- Cihazı temizlemek için asla benzin, solvent ve¬ya aşındırıcı temizleyiciler ile metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.
- Cihazı veya elektrik kablosunu asla su veya diğer sıvıların içine koymayın.

5 Kalıcı filtreyi [A] ve termosu [L] bulaşık makinesinde veya akan su altında te¬mizleyebilirsiniz.

Not

- Temizlikten sonra cihazı kullanmadan önce, yumuşak bir havlu ile tüm parçaları dikkatli bir şekilde kurulayın.

Kireç çözme işlemi

Kireç çözme işlemi cihazın ömrünü uzatır. Kahve makinenizde en az yılda 4 kez kireç çözme işlemi yapın. İşlem sıklığı kullandığınız suyun sertliğine bağlıdır. Su ne kadar sert ise, cihazın kireci de o kadar sık aralıklarla giderilmelidir.

1 Konuyla ilgili bir mağazadan uygun bir kireç çözücü satın alın. Lütfen bilgi alın.
2 Kireç çözme işlemine başlamadan önce kireç çözücü ambalajında yer alan kullanım talimatlarını baştan sona okuyun. Üretici talimatları aşağıdaki talimatlardan farklı ise üreticinin talimatlarına uyun.
3 Su haznesini MAX işaretine kadar suyla doldurun ve kireç çözücüyü ekleyin.

   Karışım oranı: 1 ölçü kireç çözücüye 4 ölçü su.

4 Cihazı çalıştırın ve bir büyük fincan kahvenin makineden akmasını bekleyin.
5 Kahve makinesini kapatın.
6 Karışımın 15 dakika kadar emilmesini sağlayın.
7 4-6 adımlarını tekrarlayın.
8 Cihazı çalıştırın ve tüm karışımın akmasını sağlayın.
9 Su haznesini soğuk, taze içme suyuyla doldurun ve tüm suyun akmasını sağlayın.
10 9. adımı dört kez tekrarlayın.
11 Artık tekrar kahve pişirebilirsiniz.

Depolama

Cihazı uzun süre kullanmayı planlamıyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde muhafaza edin. Cihaza ait elektrik fişini çıkardığınızdan ve cihazın tamamen kuru olduğundan emin olun.

Cihazı serin ve kuru bir yerde muhafaza edin. Cihazın çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

Çevre ile ilgili not

Bu ürün, yeniden kullanılabilir ve geri dönüşüm için uygun olan yüksek kaliteli parça ve malzemelerden yapılmıştır.

Bu nedenle, ürünün kullanım ömrü sonunda normal ev atıkları ile birlikte bertaraf edilmemesi gerekir. Ürünü, elektrik-elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili bir toplama noktasına götürün. Geri dönüşüm ile ilgili uyarı ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda ve ambalajda bu sembolle gösterilir.

Lütfen yerel makamlarca işletilen en yakın toplama noktalarını araştırın. Kullanım süresi dolmuş ürünlerin geri dönüşümünü sağlayarak çevrenin korunmasına yardımcı olun.

Teknik veriler

CE

Bu ürün 2004/108/EC ve 2006/95/EC Avrupa direktiflerine uygundur.

Güç kaynağı: 220 – 240 V~, 50 Hz
Güç: 840 – 1000 W
Maks. su hacmi: 0,9 L

Teknik ve tasarım ile ilgili değişiklik hakkı saklıdır.

SIKKERHET OG OPPSETT

Les denne brukerveiledningen nøye før du tar apparatet i bruk! Følg alle sikkerhetsinstruksjonene slik at du unngår skader forårsaket av feil bruk!

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk. Dersom dette apparatet gis til en tredjepart må denne brukerveiledningen også leveres med.

- Dette apparatet er bare ment for bruk i husholdninger. Det er ikke laget for profesjonelt bruk i:
  - kjøkkenområder for ansatte i butikker, kontorer eller andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av kunder i hoteller, moteller og andre typer bomiljøer;
  - små og enkle overnattingsteder.
- Ikke bruk apparatet utendørs eller på badet.
- Kontroller at nettspenningen på merkelappen stemmer overens med nettspenningen din. Den eneste måten å koble fra apparatet fra strømnettet er å trekke ut støpselet.
- For å beskytte ytterligere bør apparatet kobles til en jordfeilbryter som ikke er større enn 30 mA. Ta kontakt med en elektriker for å spørre om råd.
- Ikke senk apparatet, strømledningen eller støpselet i vann eller i andre væsker; ikke hold det under rennende vann og ikke rengjør delene i oppvaskemaskin. Det er kun det permanente filteret og termokannen som kan rengjøres i oppvaskemaskin eller i vann.
- Koble fra støpselet etter at du har brukt apparatet, før rengjøring av apparatet, før du forlater rommet eller dersom en feil skulle oppstå. Ikke trekk ut støpselet ved å trekke i ledning.
- Du kan hindre at strømkabelen blir skadet ved å ikke klemme den, bøye den eller skrape den mot skarpe kanter. Hold kabelen borte fra varme overflater og åpne flammer.
- Ikke bruk skjøteledning sammen med apparatet.
- Ikke bruk apparatet dersom strømkabelen eller apparatet er ødelagt.
- Våre GRUNDIG husholdningsapparater er i henhold til gjeldende sikkerhetsstandarder, men dersom apparatet eller strømkabelen er ødelagt må den repareres eller byttes av forhandleren, et servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert og autorisert serviceperson for å unngå farer. Feilaktig eller ukvalifisert reparasjonsarbeid kan føre til fare for brukeren.
- Apparatet skal ikke under noen omstendigheter åpnes. Garantien gjelder ikke dersom skaden er oppstått på grunn av feil håndtering.
- Hold alltid apparatet utenfor rekkevidde for barn.
- Apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med begrensete fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av de som mangler erfaring og kunnskap. Dette gjelder ikke de sistnevnte dersom disse ble instruert i bruk av apparatet eller om de bruker apparatet under tilsyn av person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Man bør alltid ha oppsyn med barn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. Man bør utvise stor forsiktighet når apparatet brukes nær barn og personer med begrensete fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Før du bruker apparatet for første gang må du rengjøre alle delene som kommer i kontakt med vann grundig. Les mer i avsnittet om "Rengjøring og vedlikehold".
- Tørk apparatet og alt tilbehøret før du kobler til strømtilførselen og før du setter på delene.
- Ikke bruk eller plasser noen del av dette apparatet på eller nær varme overflater, slik som en gassbrenner, elektrisk brenner eller en varmeovn.
- Ikke bruk apparatet til annet enn til det det er tiltenkt. Kaffetrakteren er laget for å tilberede kaffe. Ikke bruk apparatet til å varme opp andre væsker eller mat på boks, i glass eller i flasker.
- Ikke bruk apparatet på eller nær antennelige, lettantennelige steder eller materialer.
- Bruk bare medfølgende deler når du bruker apparatet.
- Ikke bruk apparatet med fuktige eller våte hender.
- Apparatet skal bare brukes på et stabilt, flatt, rent, tørt og ikke for glatt underlag.

SIKKERHET OG OPPSETT

- Pass på at der ikke er fare for at noen kan trekke i ledningen ved et uhell eller at noen kan snuble i den mens apparatet er i bruk.
- Plasser apparatet slik at kontakten alltid er tilgjengelig.
- Apparatet skal kun holdes i håndtaket. Man kan pådra seg brannskader. Unngå kontakt med varme overflater; den ytre kapslingen blir meget varm under bruk.
- Ikke flytt apparatet så lenge de det fremdeles er varme væsker i termokannen eller dersom apparatet fremdeles er varmt.
- Ikke åpne dekselet eller filterholderen mens traktingen pågår.
- Ikke fyll apparatet over maksimalmerket.
- Ikke bruk apparatet uten at det inneholder vann.
- Fyll bare kaldt og friskt drikkevann på apparatet.
- Fyll vann i vannbeholderen kun når strømforsyningen til apparatet er koblet fra.
- Ikke fest fremmede objekter på apparatet.
- Apparatet bør ikke brukes sammen med et koblingsur eller et separat fjernstyringssystem.
- Den ytre kapslingen blir meget varm mens den er i bruk. Kun ta på håndtaket på termokannen.

KORT OVERSIKT

Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av din nye GRUNDIG Coffee Maker KM 5040.

Vennligst les disse punktene om bruk for å sikre at du kan nyte ditt kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år framover.

Spesielle egenskaper

GRUNDIG Coffe Maker er utstyrt med:

- Rustfri termokanne i stål.
- Permanent filter kan brukes hele tiden.
- Effekt på 1000 Watt.
- Dryppstoppfunksjon.

Funksjoner og deler

Se figuren på side 3.

A Permanent filter med MAX-markering
B Dryppstopp
C Lokk på vannbeholderen
D Håntak på filterholderen
E Utsvingbar filterholder
F Visning av vannivå med MAX-markering
G Vannbeholder
H Skrulokk
I Pil som markerer "lukket"
J Pil som markerer "åpen"
K Håndtak for termokanne
L Termokanne
M Støtte for termokanne
N På-/Av-bryter

Tilbehør

O Måleskje for kaffe

BRUK

Forberedelse

Forsiktig:

- Første gangs bruk: Kok vannet uten å tilsette kaffe minst 4 ganger.
- Vennligst følg trinnene 1 - 2 og 5 - 12 i "Bruk"-avsnittet.

1 Fjern all emballasje og alle klistremerker og kast slik som gjeldende regelverk sier.

2 Før du bruker apparatet for første gang må du rengjøre alle delene som kommer i kontakt med vann grundig.

(Se avsnittet om "Rengjøring og vedlikehold").

3 Pass på at apparatet står riktig og på et stabilt, flatt, rent, tørt og ikke for glatt underlag.

Bruk

1 Åpne lokket på vannbeholderen [C] og fyll vannbeholderen [G] min. 3 - opp til MAX-merket på skalaen som viser vannivået [F].

Merk

- Bruk bare rent, kaldt og ferskt drikkevann.

2 Lukk lokket på vannbeholderen [C].

3 Åpne den utsvingbare filterholderen [E] ved å svinge håndtaket på filterholderen [D] ut til venstre.

4 Fyll ut ønsket mengde av malt kaffe opp til MAX-merket i det permanente filteret [A]. Du kan bruke den medfølgende måleskjeen for kaffe til dette [O].

Merk

- Du kan også bruke et egnet papirfilter oppi den utsvingbare filterholderen [E] som et alternativ til det permanente filteret [A].

5 Lukk skrulokket [H] på termokannen [L]. Pilen på skrulokket [H] må være rett over for pilen som markerer [I] "lukket" på håndtaket for termokannen [K].

6 Sett termokannen [L] på støtten for termokannen [M].

7 Sett inn støpselet i stikkontakten.

8 Trykk på På-/Av-bryteren [N] til "I"-posisjonen for å slå på apparatet.

– Lyset i På-/Av-bryteren [N] tennes og trakteprosessen starter.

Merk

- Trakteprosessen kan stoppes når som helst ved å trykke På-/Av-bryteren [N] til "O"-posisjonen.
- Apparatet er utstyrt med en dryppstopp [B] som er plassert under den utsvingbare filterholderen [E] gjør at du kan ta ut termokannen [L] en kort stund for å skjenke kaffe før alt vannet har gått igjennom kaffetrakteren.

Forsiktig

- Pass på at du setter termokannen [L] tilbake på støtten for termokannen [M] i løpet av veldig kort tid (maks. 30 sekunder). Hvis ikke kan kaffen i filteret renne over.

9 Fjern termokannen [L] fra støtten for termokannen [M] med en gang trakteprosessen er ferdig og termokannen [L] er fylt.

10 Når du skal skjenke kaffe vrir du det skrubare lokket [H] mot klokken, til pilen på skrulokket [H] står rett over for pilmerket [J] som markerer "åpen".

Merk

- Du kan holde kaffen varm i termokannen [L] i opp til en time.

11 Du slå av apparatet ved å trykke På-/Av-knappen [N] til "O"-posisjonen.

– Lyset i På-/Av-bryteren [N] slukkes og apparatet slås av.

12 Koble apparatet fra stikkontakten i veggen.

Merk

- Dersom du vil fortsette trakteprosessen gjentar du prosedyren fra 1 til 12. La apparatet kjøle seg ned mellom hver trakteprosess.

Hint og tips

- Bruk bløtt ellet filtrert vann for å hindre oppbygging av kalk.

INFORMASJON

Rengjøring og vedlikehold

1 Slå av apparatet og koble den fra stikkontakten.

2 La apparatet kjøle seg helt ned.

3 Åpne den utsvingbare filterholderen, fjern det permanente filteret og tøm ut den brukte kaffegruten.

4 Bruk en fuktig klut og litt mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre apparatet utvendig.

Forsiktig

- Bruk aldri bensin, løse- eller skuremidler, verktøy av metall eller harde koster for å rengjøre apparatet.
- Sett aldri apparatet eller strømledningen i vann eller i annen væske.

5 Det permanente filteret [A] og termokannen [L] kan vaskes i oppvaskemaskin eller under rennende vann.

Merk

- Før du tar apparatet i bruk etter rengjøring må du tørke alle deler grundig med et mykt håndkle.

Avkalking av apparatet

Avkalking vil forlenge levetiden til apparatet ditt. Du bør avkalke kaffetrakteren minst 4 ganger per år. Perioden avhenger av hvor hardt vannet i ditt område er. Jo hardere vannet er, jo oftere må apparatet avkalkes.

1 Kjøp et egnet avkalkingsmiddel fra en spesialforretning. Spør om råd.

2 Du må lese brukerveiledningen fra produsenten av avkalkingsmiddelet grundig før du starter avkalkingsprosessen. Dersom produsentens instruksjoner avviker fra de som er listet nedenfor bør du følge produsentens instruksjoner.

3 Fyll vannbeholderen til MAX-merket og tilsett avkalkingsmiddelet.

Blandingsforhold: 4 deler vann og 1 del avkalkingsmiddel.

4 Slå på apparatet og la omtrent en stor kopp kaffe gå igjennom trakteren.

5 Slå av kaffetrakteren.

6 La blandingen virke i omtrent 15 minutter.

7 Gjenta trinnene 4-6.

8 Slå så på apparatet igjen og la hele blandingen gå igjennom trakteren.

9 Fyll vannbeholderen med kaldt, fersk drikkevann og la alt vannet gå igjennom.

10 Gjenta trinn 9 fire ganger.

11 Nå kan du trakte kaffe igjen.

Lagring

Dersom du planlegger å ikke bruke apparatet i en lengre periode bør du lagre den godt. Pass på at apparatet er koblet fra og er helt tørt.

Lagre apparatet på et kaldt, tørt sted. Pass på at apparatet er utenfor rekkevidde for barn.

Miljø

Dette produktet er laget av deler av høy kvalitet og materialer som kan brukes på nytt og er egnet for gjenvinning.

Derfor skal ikke produktet kastes sammen med vanlig husholdningsavfall når det ikke lenger kan brukes. Lever det til en miljøstasjon for gjenvinning av elektrisk materiell. Dette vises ved hjelp av et symbol på produktet, i brukerveiledningen og på emballasjen.

Undersøk hvor der er kommunale miljøstasjoner i ditt nærmiljø.

Hjelp til å beskytte miljøet ved å gjenvinne brukte produkter.

Tekniske data

CE

Dette produktet tilfredsstiller kravene i de Europeiske direktivene 2004/108/EC og 2006/95/EC.

Strømforsyning: 220 – 240 V~, 50 Hz

Effekt: 840 – 1000 W

Maks. vannmengde: 0,9 L

Med forbehold om tekniske og designmodifikasjoner.

SÄKERHET OCH INSTALATION

Snälla läst denna instruktionsmanual noggrant innan använda denna produkt! Följ alla säkerhets instruktioner för att undvika skador genom felaktig användning!

Behåll instruktionsmanual för framtida referenser. Skulle denna apparat ges till en tredje part, då måste denna manual lämnas över.

- Denna apparat är bara avsedd för privatbruk. Den är inte designad för professionell användning i:
  - personal köksområde i affärer, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - lantbrukshus;
  - av klienter i Hotel, Motell, och andra bostadstypsmiljöer ;
  - bed and breakfast typ miljöer.
- Använd inte denna apparat utomhus eller i badrummet.
- Kolla om spänningen på etiketten överensstämmer med lokal tillförsel. Det enda sättet att koppla ur apparaten är att koppla ut kontakten.
- För extra skydd, denna apparat bör kopplas till ett hushålls överspänningsskydd med inge mera än 30 mA. Konsultera en elektriker för råd.
- Dränk inte apparaten, strömkabeln eller ström uttaget i vatten eller andra vätskor; håll den inte under rinnande vatten och rengör inte delar i diskmaskinen. Bara permanenta filter och termos mugg kan rengöras i diskmaskin eller vatten.
- Koppla ur ström uttaget efter användning, före rengörning av apparat, före lämna rummet eller om fel uppstår. Koppla inte ur genom att dra i kabeln.
- Förhindra skador på strömkabeln genom att inte trycka, böja eller gnugga den på vassa ytor. Behåll kabeln borta från varma ytor och öppna lågor.
- Använd inte förlängning sladd med apparaten.
- Använd aldrig apparaten om strömkabeln eller apparaten är skadad.
- På GRUNDIG Hushållsapparater överensstämmer med säkerhetsstandard, alltså om apparaten eller strömkabeln är skadad, den måste laggas eller ersättas genom återförsäljaren, ett servicecenter eller en liknande auktoriserad service person för att undvika skador. Fel eller okvalificerade reparationer kan orsaka skador och risk på användaren.
- Plocka inte isär apparaten under några ömständigheter. Inga gratie begäran är accepterade för skador som orsakats genom felaktig användning.
- Behåll apparaten utom räckhåll för barn.
- Apparaten bör inte användas av följande personer, inklusive barn: dem med begränsade fysiska, känsla eller mentala förmåga och också dem med begränsad erfarenhet och kunskap. Gäller inte följande om de var instruerade i hur man använder apparaten eller om personen är ansvarig för deras säkerhet. Barn bör alltid övervakas för att försäkra att dem inte leker med apparaten.
- Lämna inte apparaten utan överseende så länge den används. Extremförsiktighet är rekommenderad om används nära barn och personer med fysiska, känsla eller mental kapacitet.
- Före användning av apparaten för första gången, rengör alla delar som kommer i kontakt med vatten noggrant. Snälla se detaljer i ”Rengörning och Underhåll” sektionen.
- Torka apparaten och alla tillbehör före koppla den i huvud uttaget och före koppla alla delar.
- Aldrig använd eller placera några delar av denna apparat på eller nära en varm yta så som gas brännare, elektrisk platta eller värmd ugn.
- Använd inte denna apparat för något annat än dess tänkta syfte. Kaffebryggaren är designad för förebredda kaffe. Använd inte apparaten för att uppvärma någon annan vätska eller konserverad, burk, flaska mat.
- Använd aldrig apparaten i eller i närheten av brännbart, lättantändliga platser och material.

SÄKERHET OCH INSTALATION

- Använd apparaten bara med levererade delar bara.
- Använd inte apparaten med fuktig eller blötta händer.
- Använd apparaten bara på stabila, platta, rena, torra och icke halkiga ytor.
- Försäkra att det är ingen risk att strömkabeln kan oavsiktligt dras eller att någon kan ramla över den när apparaten används.
- Placera apparaten så att uttaget alltid är tillgängligt.
- Håll apparaten bara med handtaget. Det är risk för brännskador. Undvik kontakt med varma ytor; Yttre höljet kan bli väldigt varm under användning.
- Flytta inte apparaten så länge det är varm vätska fortfarande i termos muggen eller om apparaten är fortfarande varm.
- Öppna inte täcket eller filterhållaren under bryggningsprocessen.
- Fyll aldrig apparaten över maximala nivå indikerat.
- Använd aldrig apparaten utan något vatten i den.
- Fyll bara apparaten med kallt och färskt dricksvatten.
- Häll bara vatten i tanken när apparaten har kopplats ur.
- Placera inte externa saker på apparaten.
- Apparaten skall inte användas med extern timmer eller separat fjärrkontrollsystem.
- Yttre höljet kan bli väldigt varmt under användning. Rör bara termos muggen bara med handtaget.

VID EN GLANS

Kära Kund,

Gratulation på köpet av er nya GRUNDIG Kaffebryggare KM 5040.

Snälla läs följande användare noteringar försiktigt för att försäkra så ni kan njuta av er kvalitetsprodukt från GRUNDIG i många år framöver.

Kontroll och delar

Se figuren på sida 3.

A Permanent filter med MAX markering
B Droppstop
C Vattentank täcke
D Filter håll handtag
E Snurra filter hålare
F Vatten nivå display med MAX markering
G Vattentank
H Skruva på lock
I Pilmarkering för ”stängd”
J Pilmarkering för ”öppen”
K Termos mugg handtag
L Termos mugg
M Stöd för termos mugg
N På/Av knapp

Tillbehör

O Kaffe mätningssked

ANVÄNDNING

Förberedelse

Försiktigt:

- Användning för första gången: Koka vattnet utan tillsätta kaffe för minst 4 gånger.
- Snälla följ följande steg vid "Användning" sektion från 1-2 och 5 – 12.

1 Ta bort all packning och klistermärke material och släng dem enligt gällande regler.

2 Före användning av produkten första gången, rengör alla delar som kommer i kontakt med vatten försiktigt.
(Se "Rengörning och råd" sektionen).

3 Försäkra att produkten sitter i en upprätt position och på en platt, stabil, ren, torr och inte halkig yta.

Användning

1 Öppna vattentankens täcke [C] och fyll vattentanken [G] min. 3- upp till MAX markeringen på vatten nivå displayen [F].

Notering

- Använd bara ren, kalt och färsktdricksvatten.

2 Stäng vattentankens täcke [C].

3 Öppna snurra filter hållaren [E] genom snurra filter hållarehandtaget [D] ut till vänster.

4 Fyll önskat mängd malet kaffe up till MAX markeringen av permanenta filtret [A]. För att göra det, du kan använda den medförda mät skeden [O].

Notering

- Som ett alternativ till permanenta filtret [A], ett passande papper filter kan också användas, vilket kan sättas in i snurra filter hållaren [E].

5 Stäng skruva på locket [H] på termos kannan [L]. Pilen på skruva på locket [H] måste vara tvärsöver från pilmarkeringen [I] för att "stänga" på termos muggen handtag [K].

6 Placera termos kannan [L] på stöd för termos mugg [M].

7 Koppla pluggen i vägg uttaget.

8 Att sätta på apparaten, tryck På/Av knappen [N] till "I" lägget, för att sätta på den.
– På/Av [N] indikation lämpa lyser och bryggnig påbörjas.

Notering

- Bryggningsprocessen kan stoppas när som helst genom att trycka På/Av knappen [N] till "O" lägget.
- Apparaten är utrustad med Droppstop [B] lokaliserat under snurr filter hålaren [E] och möjliggör att ni kan kort ta bort termos kanna [L] för att hälla kaffe innan vattnet har runnit igenom maskinen.

Försiktigt

- Men försäkra att placera termos kannan [L] på stöd termos kannan [M] inom en kort tidsperiod (max 30 sekunder). Annars kan kaffevätskan från filtret rinna över.

9 Ta bort termos mugg [L] från stöd från termos mugg [M] så snart som bryggningsprocessen är färdig och termos mugg [L] är fylld.

10 Häll kaffe, stäng skruv på lock [H] moturs, tills pilen på skruva på locket [H] är placerat mittemot från pil markeringen [J] för "öppna".

Notering

- Ni kan behålla kaffet varmt i termos kannan [L], upp till 1 timme ungefär.

11 Stäng av apparaten, tryck På/Av knappen [N] till "O" lägget.
– På/Av knappen [N] indikation lampan och apparaten stängs av.

12 Koppla ur apparaten ifrån vägg uttaget.

Notering

- Om ni vill fortsätta bryggningsprocessen, repetera stegen från 1 till 12. Låt apparaten kylas ner mellan bryggningsprocesserna.

Råd och Tips

- Använd en mjuk eller filtrerat vatten för att förhindra kalk uppbyggnad.

INFORMATION

Rengörning och råd

1 Stäng av apparaten och koppla ur vägg uttaget från kontakten.

2 Låt apparaten kylas ner totalt.

3 Öppna snurr hållaren, ta bort permanenta filtret och släng ändvända kaffe innehållet.

4 Använda en fuktig trasa och en liten mild rensare för att rengöra externa på apparaten.

Försiktigt

- Aldrig använd bensin, rengörning eller kemiska rengörningsmedel, metal eller hårda borstar för att rengöra apparaten.
- Placera aldrig apparaten eller ström kabel i vatten eller annan vätska.

5 Permanenta filtret [A] och termos kanna [L] kan rengöras i diskmaskin eller under rinnande vatten.

Notering

- För använda apparaten efter rengörning, torka alla delar försiktigt med en mjuk trasa.

Avkalka apparaten

Avkalka förlänger livet på apparaten. Avkalka er kaffebryggare minst 4 gånger per år. Perioden kan påverkas på av vattnets hårdhet i erat område. Desto hårdare vattnet är, desto oftare måste apparaten avkalkas.

1 Köp en passande avkalkningsmedel för en specialist affär. Snälla fråga om råd.

2 Före börja avkalkningsprocessen läs tillverkarförpackningen inlägg för avkalkning noggrant. Skulle tillverkarens instruktioner skilja från dem som listas nedanför, då följ tillverkar instruktioner.

3 Fyll vattentanken till MAX markeringen och tillsätt avkalknings medlet.

Blandnings förhållanden: 4 delar vatten och 1 del avkalkningsmedel.

4 Sätt på maskinen och låt en stor kopp kaffe rinna igenom maskinen.

5 Stäng av kaffebryggaren.

6 Låt blandningen blöttas i ca 15 minuter.

7 Repetera steg 4-6.

8 Nu sätt på apparaten och låt hela blandningen rinna igenom.

9 Fyll tanken med kall, färskt dricksvatten och låt allt rinna igenom.

10 Repetera steg 9 fyra gånger

11 Nu kan ni brygga kaffe igen.

Förvaring

Om ni inte planera använda produkten för en längre tidsperiod, snälla förvara den försiktigt. Försäkra produkten är ur pluggad och helt torr.

Förvara produkten i sval, torr plats. Försäkra att produkten är utom räckhåll för barn.

Miljö noteringar

Denna produkt är gjord av högkvalitets delar och material som kan återvinnas och är passande för återvinning.

Därför, släng inte denna produkt med normala hushållsavfallet på slutet av sitt användbarliv. Ta den till återvinningspunkt för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Det är indikerat genom symbolen på produkten, i användare manualen och på för packningen.

Snälla hitta den närmaste återvinningsstationen från er lokala myndighet.

Snälla skydda miljön genom att återvinna använd produkt.

Teknisk data

Denna produkt överensstämmer med Europeiska direktiv 2004/108/EC och 2006/95/EC.

Ström tillförsel: 220 – 240 V~, 50 Hz

Effekt: 840 – 1000 W

Max. vatten volym: 0.9 L

Teknisk och design modifikationer reserverad.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Παρακαλούμε να διαβάσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτή την συσκευή! Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας ώστε να αποφευχθούν ζημιές λόγο ακατάλληλης χρήσης!

Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που η παρούσα συσκευή δοθεί σε τρίτο πρόσωπο, οι οδηγίες χρήσης πρέπει να δοθούν επίσης.

- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο. Δεν είναι σχεδιασμένη για επαγγελματική χρήση σε:
  - Κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα γραφείου;
  - φάρμες;
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα τύπου κατοικιών;
  - περιβάλλοντα "bed & breakfast" – "κρεβάτι & πρωινό".
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή στο μπάνιο.
- Ελέγξτε αν η τάση στην ετικέτα συμβαδίζει με την τάση παροχής ρεύματος. Ο μόνος τρόπος για να αποσυνδέσετε την συσκευή από την παροχή είναι να τραβήξετε τη πρίζα.
- Για επιπλέον προστασία, αυτή η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε κύκλωμα προστασίας τάσης με όχι περισσότερο από 30 mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας για συμβουλές.
- Μην βυθίζετε την συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα σε νερό ή σε άλλα υγρά; μην τα κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τοποθετείτε τα τμήματα της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Μόνο το μόνιμο φίλτρο και η κανάτα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Αποσυνδέσετε την πρίζα μετά την χρήση της συσκευής, πριν καθαρίσετε την συσκευή, πριν φύγετε από το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η συσκευή ή αν προκύψει δυσλειτουργία. Μην αποσυνδέετε την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Αποφύγετε ζημιά στο καλώδιο ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοιχτή φλόγα.
- Μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου ρεύματος με την συσκευή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.
- Οι οικιακές συσκευές Γκρούντιγκ ικανοποιούν τα ανάλογα πρότυπα ασφαλείας, οπότε αν η συσκευή υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευαστεί ή αντικατασταθεί από τον διανομέα, κέντρο επισκευής, ή ανάλογο αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο πρόσωπο ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι. Προβληματική ή ανειδίκευτη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο και ρίσκο.
- Μην αποσυναρμολογείτε την συσκευή για κανένα λόγο. Δεν γίνονται δεκτές επισκευές στα πλαίσια της εγγύησης σε περίπτωση που η συσκευή έχει υποστεί ζημιά λόγο ακατάλληλης χρήσης.
- Κρατήστε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από: παιδιά, άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές πνευματικές ικανότητες και από άτομα με περιορισμένες γνώσεις και εμπειρία. Αυτό δεν απαιτείτε σε περίπτωση που τα άτομα έχουν εκπαιδευτεί στην χρήση της συσκευής ή την χρησιμοποιούν υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει πάντα να είναι υπό εποπτεία ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με την συσκευή.
- Μην αφήνετε την συσκευή χωρίς εποπτεία κατά την διάρκεια που λειτουργεί. Συμβουλεύουμε μεγάλη προσοχή όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές και πνευματικές ικανότητες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε όλα τα τμήματα τα οποία έρχονται σε επαφή με το νερό. Παρακαλούμε δείτε λεπτομέρειες στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και Φροντίδα".
- Στεγνώστε την συσκευή πριν την συνδέσετε στην κεντρική παροχή ρεύματος και πριν τοποθετήσετε τα τμήματα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ή τοποθετείτε τμήματα της συσκευής κοντά σε θερμές επιφάνειες όπως καυστήρες αερίου, ρεύματος ή φούρνους.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για οποιοδήποτε άλλο λόγο εκτός από τον λόγο για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Η καφετιέρα έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία καφέ. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για να ζεστάνετε οποιοδήποτε άλλο υγρό ή συσκευασμένο φαγητό.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή δίπλα σε υλικά ή μέρη τα οποία μπορούν να αναφλεγούν ή εκραγούν.
- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο με τα μέρη με τα οποία έχει παραδοθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με υγρά ή βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο σε σταθερές, επίπεδες, καθαρές, στεγνές, μην γλιστερές επιφάνειες.
- Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να τραβηχτεί το καλώδιο ρεύματος κατά λάθος ή κάποιος να μπερδευτεί στο καλώδιο και να πέσει κατά την διάρκεια που η συσκευή είναι σε χρήση.
- Τοποθετείστε την συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε πάντα να υπάρχει πρόσβαση στη πρίζα.
- Κρατάτε την συσκευή πάντα από την λαβή. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Αποφύγετε επαφή με θερμές επιφάνειες; Το περίβλημα της συσκευής ζεσταίνεται πάρα πολύ κατά την διάρκεια λειτουργίας.
- Μην μετακινείτε την συσκευή όσο υπάρχει ζεστό υγρό στην κανάτα ή όταν η συσκευή είναι ζεστή.
- Μην ανοίγετε το κάλυμμα ή την βάση φίλτρου κατά την διάρκεια παρασκευής καφέ.
- Ποτέ μην γεμίζετε την συσκευή πάνω από την ένδειξη μέγιστου γεμίσματος.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς νερό μέσα της.
- Γεμίζετε την συσκευή με κρύο και φρέσκο πόσιμο νερό μόνο.
- Βάζετε νερό στο δοχείο νερού μόνο όταν η συσκευή είναι αποσυνδεμένη από την παροχή ρεύματος.
- Μην κολλάτε ξένα αντικείμενα πάνω στην συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό ρολόι ή σύστημα απομακρυσμένης λειτουργίας.
- Το περίβλημα ζεσταίνεται πάρα πολύ κατά την διάρκεια λειτουργίας. Πιάνετε την κανάτα μόνο από την λαβή.

ΜΕ ΜΙΑ ΜΑΤΙΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας καφετιέρας GRUNDIG Coffee Maker KM 5040.

Παρακαλούμε να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης προσεκτικά ώστε να απολαύσετε αυτό το ποιοτικό προϊόν από την Γκρούντιγκ για πολλά χρόνια.

Ειδικά χαρακτηριστικά

Η καφετιέρα Γκρουντιγκ περιλαμβάνει:

- Κανάτα από ανοξείδωτο ατσάλι.
- Μόνιμο φίλτρο για συνεχή χρήση.
- 1000 Watt ισχύς.
- Σύστημα κατά του σταξίματος (αντί-ντροπ).

Χειρισμός και μέρη συσκευής

Δείτε την εικόνα στη σελίδα 3.

A Μόνιμο φίλτρο με ένδειξη MAX
B Σύστημα κατά του σταξίματος
C Κάλυμμα δοχείου νερού
D Λαβή υποδοχής φίλτρου
E Υποδοχή φίλτρου
F Ένδειξη στάθμης νερού με σημάδι μέγιστου γεμίσματος (MAX).
G Δοχείο νερού
H Βιδωτό καπάκι
I Ένδειξή "κλειστό"
J Ένδειξη "ανοιχτό"
K Λαβή κανάτας
L Κανάτα
M Βάση κανάτας
N Διακόπτης ρεύματος

Αξεσουάρ

O Μεζούρα καφέ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προετοιμασία

Προσοχή:

- Χρήση για πρώτη φορά: Βράστε νερό χωρίς την προσθήκη καφέ για τουλάχιστον 4 κύκλους.
- Παρακαλούμε ακολουθήστε τα βήματα 1-2 και 5-12 του κεφαλαίου "λειτουργία".

1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα αυτοκόλλητα και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

2 Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε προσεκτικά όλα τα μέρη τα οποία έρχονται σε επαφή με το νερό.

(Δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").

3 Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή κάθεται σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή και αντιολισθητική επιφάνεια.

Λειτουργία

1 Ανοίξτε το κάλυμμα το δοχείου νερού C και γεμίστε το δοχείο νερού G – έως την ένδειξη MAX στην ένδειξη στάθμης νερού F.

Σημείωση

- Χρησιμοποιείστε μόνο καθαρό, κρύο και φρέσκο πόσιμο νερό.

2 Κλείστε το κάλυμμα του δοχείου νερού C.

3 Ανοίξτε το περιστρεφόμενο δοχείο φίλτρου E τραβώντας την λαβή D αριστερά και έξω.

4 Γεμίστε με την κατάλληλη ποσότητα καφέ μέχρι την ένδειξη MAX στο μόνιμο φίλτρο A. Χρησιμοποιείστε την μεζούρα O για το γέμισμα του φίλτρου με καφέ.

Σημείωση

- Σαν εναλλακτικό του μόνιμου φίλτρου A, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φίλτρο από χαρτί το οποίο μπορεί να τοποθετηθεί στο περιστρεφόμενο δοχείο φίλτρου E.

5 Κλείστε το βιδωτό καπάκι H της κανάτας L. Το βέλος πάνω στο βιδωτό καπάκι H πρέπει να είναι πάνω στο βέλος του σημαδιού «κλειστό» I στην λαβή της κανάτας K.

6 Τοποθετήστε την κανάτα L στην βάση της κανάτας M.

7 Συνδέστε την συσκευή με την παροχή ρεύματος.

8 Για να ενεργοποιήσετε την συσκευή, πιέστε τον διακόπτη ρεύματος N στην θέση «I».

– Το λαμπάκι του διακόπτη ρεύματος N ανάβει και η διαδικασία παρασκευής καφέ ξεκινά.

Σημείωση

- Η διαδικασία παρασκευής καφέ μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πιέζοντας τον διακόπτη ρεύματος N στην θέση «O».
- Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με «σύστημα κατά του σταζίματος» B κάτω από την υποδοχή του φίλτρου E και σας επιτρέπει να αφαιρέσετε την κανάτα L και να βάλετε καφέ για λίγο χρόνο πριν το νερό σταματήσει να τρέχει μέσα από την μηχανή.

Προσοχή

- Σιγουρευτείτε ότι τοποθετήσατε την κανάτα L στην βάση M μέσα σε λίγο χρόνο (μέγιστος χρόνος 30 δευτερόλεπτα). Διαφορετικά το νερό μέσα στο φίλτρο μπορεί να υπερχειλίσει.

9 Αφαιρέστε την κανάτα L από την βάση κανάτας M, αμέσως μόλις η διαδικασία παρασκευής καφέ τελειώσει και η κανάτα L γεμίσει.

10 Για να βάλετε καφέ, γυρίστε το βιδωτό καπάκι H ανάποδα από τους δείκτες του ρολογιού, έως ότου το βέλος στο καπάκι H να βρίσκεται πάνω από το βέλος J για "ανοικτό".

Σημείωση

- Μπορείτε να κρατήσετε τον καφέ ζεστό στην κανάτα L για μέχρι 1 ώρα περίπου.

11 Για να απενεργοποιήσετε την συσκευή, πατήστε τον διακόπτη ρεύματος N στην θέση «O».

– Το λαμπάκι του διακόπτη ρεύματος N θα σβήσει και η συσκευή θα απενεργοποιηθεί.

12 Αποσυνδέστε την συσκευή από την πρίζα.

Σημείωση

- Αν θέλετε να συνεχίσετε την διαδικασία παρασκευής καφέ, επαναλάβετε τα βήματα 1-12. Αφήστε την συσκευή να κρυώσει ανάμεσα σε κάθε κύκλο παρασκευής καφέ.

Συμβουλές

- Χρησιμοποιήστε μαλακό ή φιλτραρισμένο νερό για την αποφυγή αλάτων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Καθαρισμός και φροντίδα

1 Απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από την πρίζα.

2 Αφήστε την συσκευή να κρυώσει εντελώς.

3 Ανοίξτε την υποδοχή φίλτρου, αφαιρέστε το μόνιμο φίλτρο και πετάξτε τον χρησιμοποιημένο καφέ.

4 Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί και ένα ελαφρύ καθαριστικό υγρό για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής.

Προσοχή

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε πετρέλαιο, διαλυτικά, μεταλλικά αντικείμενα ή σκληρές βούρτσες για να καθαρίσετε την συσκευή.
- Ποτέ μην τοποθετήσετε την συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

5 Το μόνιμο φίλτρο [A] και η κανάτα [L] μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων ή με τρεχούμενο νερό.

Σημείωση

- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε όλα τα μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί.

Αφαλάτωση συσκευής

Η αφαλάτωση επεκτείνει την διάρκεια ζωής της συσκευής. Αφυδατώστε την καφετιέρα τουλάχιστον 4 φορές τον χρόνο. Η περίοδος εξαρτάται από την σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Όσο περισσότερο σκληρό είναι το νερό τόσο πιο συχνά πρέπει να αφυδατώνετε την συσκευή.

1 Αγοράστε αφαλατικό κατάλληλο για την συσκευή. Παρακαλούμε ρωτήστε κάποιον ειδικό.

2 Πριν ξεκινήσετε την διαδικασία αφαλάτωσης διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του αφαλατικού πολύ προσεκτικά. Αν οι οδηγίες χρήσης του αφαλατικού είναι διαφορετικές από τις παρακάτω οδηγίες τότε ακολουθείσθε τις οδηγίες χρήσης του αφαλατικού.

3 Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό μέχρι την ένδειξη MAX και στην συνέχεια βάλτε το αφαλατικό διάλυμα.

Αναλογία ανάμειξης: 4 μέρη νερό σε 1 μέρος αφαλατικού διαλύματος.

4 Ενεργοποιήστε την συσκευή και αφήστε να τρέξει διάλυμα ίσο με τουλάχιστον ένα φλιτζάνι μέσα από την συσκευή.

5 Απενεργοποιήστε την συσκευή.

6 Αφήστε το διάλυμα να δράσει για 15 λεπτά περίπου.

7 Επαναλάβετε τα βήματα 4-6.

8 Ενεργοποιήστε την συσκευή και αφήστε να τρέξει όλο το μηχάνημα μέσα από την συσκευή.

9 Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο, φρέσκο πόσιμο νερό και αφήστε να τρέξει όλο μέσα από την συσκευή.

10 Επαναλάβετε το βήμα 9 τέσσερις φορές.

11 Τώρα μπορείτε να παρασκευάσετε και πάλι καφέ.

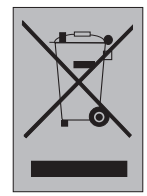
Αποθήκευση

Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε αποθηκεύστε την προσεκτικά. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεμένη από την παροχή ρεύματος και εντελώς στεγνή.

Αποθηκεύστε την συσκευή σε ένα δροσερό, στεγνό μέρος. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή κρατείται μακριά από παιδιά.

Περιβαλλοντική σημείωση

Το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο από υλικά υψηλής ποιότητας τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν και είναι κατάλληλα για ανακύκλωση.



Για τον λόγο αυτό μην πετάτε την συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής. Μεταφέρετε την σε ένα σημείο παραλαβής γα ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Αυτό επισημαίνεται από αυτή την ένδειξη στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης και την συσκευασία.

Παρακαλούμε βρείτε το πλησιέστερο σημείο παραλαβής το οποίο λειτουργεί από τις τοπικές αρχές.

Βοηθήστε να προστατεύσουμε το περιβάλλον ανακυκλώνοντας χρησιμοποιημένα προϊόντα.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

CE

Αυτό το προϊόν είναι συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/EC και 2006/95/EC.

Παροχή Ρεύματος: 220 – 240 V~, 50 Hz

Ισχύς: 840 – 1000 W

Μέγιστος όγκος νερού: 0,9 Λίτρα

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και το σχέδιο είναι προστατευμένα.

VEILIGHEID EN INSTELLING

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u dit apparaat gebruikt! Volg alle veiligheidsinstructies op om schade veroorzaakt door verkeerd gebruik te vermijden!

Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan een derde geeft, zorg dan ook dat u deze gebruikershandleiding meegeeft.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor professioneel gebruik in:
  - personeelskantines in winkels, kantoren en andere werkruimten;
  - boerderijen;
  - hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - bed & breakfasts.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in de badkamer.
- Controleer of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenkomt met die van uw lichtnet. Haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat van het lichtnet los te koppelen.
- Voor extra bescherming, sluit dit apparaat aan op een beschermingsschakelaar tegen verkeerde stroom met maximum 30 mA. Vraag uw elektricien om advies.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof; houd het apparaat niet onder stromend water en reinig geen onderdelen in de vaatwasser. Reinig alleen de permanente filter en thermoskan in de vaatwasser of water.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik of voor reiniging van het apparaat, voor het verlaten van de kamer of als een storing zich voordoet. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Om schade te vermijden, druk, buig of wrijf het snoer niet over scherpe randen. Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een verlengsnoer.
- Gebruik het apparaat nooit als het snoer of apparaat beschadigd is.
- Onze GRUNDIG Huishoudapparaten voldoen aan alle toepasselijke veiligheidsnormen. Als het apparaat of het snoer beschadigd is, moet deze gerepareerd of vervangen worden door de handelaar, een onderhoudscentrum of een gelijkwaardig gekwalificeerd en bevoegd persoon om elk gevaar te vermijden. Verkeerde of niet-gekwalificeerde reparatiewerken kunnen leiden tot gevaar en risico voor de gebruiker.
- Haal het apparaat nooit uit elkaar. Garantieclaims worden niet aanvaard voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.
- Houd het apparaat altijd uit de buurt van kinderen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of door personen die een gebrek hebben aan ervaring of kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer in gebruik. Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt in de buurt van kinderen of personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden.
- Voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt, maak alle onderdelen, die in aanraking met water komen, grondig schoon. Zie de details in het hoofdstuk “Reinigheid en onderhoud”.
- Droog het apparaat en alle accessoires voordat u de stekker in het stopcontact steekt en de onderdelen vastmaakt.
- Gebruik of plaats geen enkel onderdeel van dit apparaat op of in de buurt van hete oppervlakken zoals een elektrisch of gasfornuis of verwarmde oven.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is. Het koffiezetapparaat is ontworpen voor het bereiden van koffie. Gebruik het apparaat niet om andere vloeistoffen of voedsel in blik of fles te verhitten.
- Gebruik het apparaat nooit in of in de buurt van brandbare, ontvlambare ruimten of materialen.

VEILIGHEID EN INSTELLING

- Gebruik alleen de meegeleverde onderdelen met het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet met vochtige of natte handen.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiel, vlak, schoon, droog en anti-slip oppervlak.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het snoer kan trekken of over het snoer kan vallen wanneer het apparaat in gebruik is.
- Plaats het apparaat op een dergelijke manier zodat de stekker altijd toegankelijk is.
- Houd het apparaat alleen bij het handvat vast. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Vermijd aanraking met hete oppervlakken; de buitenkant kan tijdens het gebruik zeer heet worden.
- Verplaats het apparaat niet als er zich nog hete vloeistoffen in de kan bevinden of het apparaat nog heet is.
- Open nooit het deksel of de filterhouder wanneer het koffiezetapparaat in werking is.
- Vul het apparaat nooit boven het maximum niveau.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir.
- Vul het apparaat alleen met koud en vers drinkwater.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u water in het reservoir giet.
- Kleef geen vreemde voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet met een externe timer of een afzonderlijke afstandsbediening.
- De buitenkant wordt tijdens het gebruik zeer heet. Neem de thermoskan alleen vast bij het handvat.

MET EEN OOGOPSLAG

Geachte klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw GRUNDIG Koffiezetapparaat KM 5040.

Lees de volgende gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door zodat u vele jaren plezier zult beleven aan uw hoogwaardig GRUNDIG product.

Speciale eigenschappen

Het GRUNDIG koffiezetapparaat is uitgerust met:

- Roestvrijstalen thermoskan.
- Permanente filter voor continu gebruik.
- 1000 Watt uitvoer.
- Druppelstop-functie.

Bedieningspaneel en onderdelen

Zie de afbeelding op pagina 3.

[A] Permanente filter met MAX markering
[B] Druppelstop
[C] Deksel van waterreservoir
[D] Handvat van filterhouder
[E] Draaiende filterhouder
[F] Waterniveauweergave met MAX markering
[G] Waterreservoir
[H] Draaideksel
[I] Pijlmarkering voor “gesloten”
[J] Pijlmarkering voor “open”
[K] Handvat thermoskan
[L] Thermoskan
[M] Steun voor thermoskan
[N] Aan/Uit-schakelaar

Accessoires

[O] Koffiemaatlepel

WERKING

Voorbereiding

Opgelet:

- Voor eerste gebruik: Kook minstens 4 maal water zonder toevoeging van koffie.
- Volg de stappen 1 – 2 en 5 – 12 in het hoofdstuk "Werking".

1 Verwijder alle verpakkings- en stickermateriaal en gooi deze weg overeenkomstig de toepasselijke wetgeving.

2 Voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt, maak alle onderdelen die in aanraking met water komen grondig schoon.

(Zie het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").

3 Zorg dat het apparaat in een verticale positie en op een stabiel, vlak, schoon, droog en anti-slip oppervlak wordt geplaatst.

Werking

1 Open het deksel van waterreservoir [C] en vul het waterreservoir [G] min. 3 - tot aan de MAX markering op de waterniveauweergave [F].

Opmerking

- Gebruik alleen schoon, koud en vers drinkwater.

2 Sluit het deksel van waterreservoir [C].

3 Open de draaiende filterhouder [E] door het handvat van filterhouder [D] naar links te draaien.

4 Vul de permanente filter [A] met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie tot aan de MAX markering. U kunt hiervoor de meegeleverde koffiemaatlepel [O] gebruiken.

Opmerking

- U kunt, in plaats van de permanente filter [A], ook een geschikte papierfilter gebruiken die rechtstreeks in de draaiende filterhouder [E] geplaatst kan worden.

5 Sluit het draaideksel [H] van de thermoskan [L]. De pijl van het draaideksel [H] dient tegenover de pijlmarkering voor "gesloten" [I] op het handvat van de thermoskan [K] te staan.

6 Plaats de thermoskan [L] op de steun voor thermoskan [M].

7 Steek de stekker in het stopcontact.

8 Steek de stekker in het stopcontact [N] naar de "I" positie.

– Het Aan/Uit-schakelaar [N] indicatielampje licht op en het koffiezetproces begint.

Opmerking

- Het koffiezetproces kan te allen tijde worden gestopt door de Aan/Uit-schakelaar [N] naar de "O" positie te duwen.
- Het apparaat is uitgerust met een druppelstop [B], onderaan de draaiende filterhouder [E], zodat u de thermoskan [L] gedurende een korte periode kunt wegnemen om koffie te schenken voordat alle water door de machine is gelopen.

Opgelet

- Zorg ervoor dat u binnen een zeer korte periode (max. 30 seconden) de thermoskan [L] opnieuw op de steun voor thermoskan [M] plaatst. Zo niet kan de koffievloeistof uit de filter stromen.

9 Verwijder de thermoskan [L] van de steun voor thermoskan [M] zodra het koffiezetproces voltooid en de thermoskan [L] gevuld is.

10 Om koffie te schenken, draai het draaideksel [H] tegen de klok in, totdat de pijl op het draaideksel [H] zich tegenover de pijlmarkering voor "open" [J] bevindt.

Opmerking

- U kunt de koffie in de thermoskan [L] gedurende circa 1 uur warm houden.

11 Om het apparaat uit te schakelen, duw de Aan/Uit-schakelaar [N] naar de "O" positie.

– Het Aan/Uit-schakelaar [N] indicatielampje dooft uit en het apparaat wordt uitgeschakeld.

12 Haal de stekker uit het stopcontact.

Opmerking

- Als u het koffiezetproces wilt vervolgen, herhaal de procedure van 1 tot 12. Laat het apparaat tussen de koffiezetprocessen afkoelen.

Hints en tips

- Gebruik zacht of gefilterd water om kalkaanslag te vermijden.

INFORMATIE

Reinigheid en onderhoud

1 Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2 Laat het apparaat volledig afkoelen.
3 Open de draaiende filterhouder, verwijder de permanente filter en gooi de koffierestanten weg.
4 Gebruik een vochtige, zachte doek en een mild schoonmaakmiddel om de buitenkant van het apparaat te reinigen.

Opgelet

- Gebruik nooit petroleum, oplos- of schuurmiddelen, metalen voorwerpen of harde borstels om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat of snoer nooit onder in water of een andere vloeistof.

5 De permanente filter [A] en thermoskan [L] kunnen in de vaatwasser of onder stromend water gereinigd worden.

Opmerking

- Na reiniging, droog alle onderdelen zorgvuldig met een zachte doek voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Het apparaat ontkalken

Ontkalking zorgt voor een langere levensduur van uw apparaat. Ontkalk uw koffiezetapparaat minstens 4 maal per jaar. De periode is afhankelijk van de waterhardheid in uw gemeente. Hoe harder het water, hoe vaker u het apparaat moet ontkalken.

1 Koop een geschikt ontkalkingsmiddel in een speciaalzaak. Vraag om advies.
2 Voordat u met het ontkalken begint, lees de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel grondig door. Als de aanwijzingen van de fabrikant verschillen met deze hieronder vermeld, volg dan de aanwijzingen van de fabrikant op.
3 Vul het waterreservoir tot aan de MAX markering en voeg het ontkalkingsmiddel toe.

   Mengverhouding: 4 delen water met 1 deel ontkalkingsmiddel.
4 Schakel het apparaat in en laat ongeveer een volle grote koffiekop door de machine lopen.
5 Schakel het koffiezetapparaat uit.
6 Laat het mengsel gedurende 15 minuten inwerken.
7 Herhaal de stappen 4-6.
8 Schakel nu het apparaat in en laat het volledig mengsel doorlopen.
9 Vul het waterreservoir met koud, vers drinkwater en laat al het water doorlopen.
10 Herhaal viermaal stap 9.
11 Nu kunt u opnieuw koffiezetten.

Opbergen

Berg het apparaat zorgvuldig op, als u deze gedurende een lange periode niet zult gebruiken. Zorg dat de stekker uit het stopcontact is gehaald en het apparaat volledig droog is.

Berg het apparaat op in een koele, droge ruimte. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.

Opmerking betreffende het milieu

Dit product is vervaardigd uit hoogwaardige onderdelen en materialen die opnieuw gebruikt en gerecycled kunnen worden.

Dit product is vervaardigd uit hoogwaardige onderdelen en materialen die opnieuw gebruikt en gerecycled kunnen worden. Lever deze in bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt via dit symbool op het product, in de gebruikershandleiding en op de verpakking aangegeven.

Raadpleeg uw gemeente voor meer informatie over de inzamelpunten.

Bescherm het milieu door afgedankte producten te recyclen.

Technische gegevens

CE

Dit product is conform de Europese richtlijnen 2004/108/EC en 2006/95/EC.

Stroomvoorziening: 220 – 240 V~, 50 Hz

Vermogen: 840 – 1000 W

Max. watervolume: 0,9 L

Technische en ontwerpaanpassingen voorbehouden.

SICUREZZA E CONFIGURAZIONE

Si prega di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo! Seguire tutte le istruzioni di sicurezza al fine di evitare danni causati da un uso scorretto!

Conservare il manuale per consultazione futura. Se questo dispositivo dovesse essere ceduto a terzi, consegnare anche questo manuale d'istruzioni con il dispositivo.

- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per un utilizzo domestico. Non è progettato per un utilizzo professionale in:
  - cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - fattorie;
  - ambienti residenziali per clienti negli hotel, nei motel o simili.
  - ambienti tipo bed and breakfast.
- Non usare l'apparecchio all'aperto o nel bagno.
- Controllare che la tensione di rete sull'etichetta corrisponda con l'alimentazione di rete locale. L'unico modo per scollegare l'apparecchio dalla rete è di staccare la spina.
- Per maggiore protezione, questo dispositivo dovrebbe essere connesso ad un interruttore domestico per la protezione da corrente difettosa da non più di 30 mA. Consultare il proprio elettricista per consigli.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina d'alimentazione in acqua o in altri liquidi; non tenere sotto l'acqua corrente e non pulire le parti nella lavastoviglie. Solo il filtro permanente e il termos possono essere puliti nella lavastoviglie o in acqua.
- Scollegare il cavo dopo l'uso dell'apparecchio, prima di pulire l'apparecchio, prima di lasciare la stanza o nel caso di danneggiamento. Non scollegare la spina tirando il cavo.
- Prevenire danni al cavo d'alimentazione evitando di schiacciarlo, piegarlo o strusciarlo su bordi appuntiti. Tenere il cavo lontano da superfici calde o fiamme libere.
- Non usare prolunghe con l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio se il cavo d'alimentazione o l'apparecchio sono danneggiati.
- I nostri Dispositivi Domestici GRUNDIG sono conformi agli standard di sicurezza, perciò se l'apparecchio o il cavo d'alimentazione sono danneggiati, devono essere riparati o sostituiti dal negoziante, un centro servizi o una persona similmente qualificata e autorizzata per evitare pericoli. Una riparazione imperfetta o non idonea potrebbe causare pericoli e rischi per l'utente.
- Non smontare l'apparecchio per nessun motivo. Nessun diritto di garanzia è accettato per danni causati da utilizzo improprio.
- Tenere l'apparecchio sempre lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato dalle seguenti persone, bambini inclusi: coloro aventi limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e anche coloro senza esperienza e conoscenza. Ciò non vale per questi ultimi qualora fossero istruiti riguardo l'utilizzo dell'apparecchio o qualora fossero sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero sempre essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo. E' consigliata estrema cautela quando l'apparecchio è utilizzato vicino a bambini e persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire attentamente tutte le parti che entrano in contatto con l'acqua. Si prega di vedere i dettagli nella sezione "Pulizia e Cura".
- Asciugare l'apparecchio e tutti gli accessori prima di collegarlo all'alimentazione di rete e prima di attaccare le parti.
- Non azionare né porre mai alcun componente di questo apparecchio sopra o vicino a superfici calde come fornelli a gas, fornelli elettrici o forni riscaldati.
- Non utilizzare l'apparecchio per altro che non sia la sua destinazione d'uso. La macchina per Caffè è progettata per preparare il caffè. Non usare l'apparecchio per scaldare qualsiasi altro liquido o cibo in scatola, barattolo o bottiglia.

SICUREZZA E CONFIGURAZIONE

- Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di aree con materiali combustibili o infiammabili.
- Azionare l'apparecchio solo con i componenti in dotazione.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio sempre su una superficie stabile, piana, pulita, asciutta e non scivolosa.
- Assicurarsi che non ci sia alcun rischio che il cavo d'alimentazione venga tirato accidentalmente o che qualcuno possa inciampare sopra il cavo quando l'apparecchio è in funzione.
- Porre l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Tenere l'apparecchio unicamente dalla sua impugnatura. Non c'è pericolo di ustioni. Evitare il contatto con le superfici calde; l'involucro esterno diventa molto caldo durante l'uso.
- Non muovere l'apparecchio quando ci sono ancora liquidi caldi nel termos o se l'apparecchio è ancora caldo.
- Non aprire il coperchio o il portafiltro durante il processo di preparazione.
- Non riempire mai l'apparecchio oltre l'indicatore di livello massimo.
- Non azionare mai l'apparecchio senz'acqua al suo interno.
- Riempire l'apparecchio unicamente con acqua fresca potabile.
- Versare l'acqua nel serbatoio solo quando il dispositivo è stato scollegato.
- Non inserire altri oggetti estranei nell'apparecchio.
- L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato con un timer esterno o con un sistema di controllo a distanza.
- L'involucro esterno diventa molto caldo durante il funzionamento. Toccare il termos solo dall'impugnatura.

INTRODUZIONE

Caro Cliente,

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova Macchina del Caffè KM 5040 GRUNDIG.

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'utente per assicurarsi di usufruire del prodotto di qualità della GRUNDIG per molti anni a venire.

Caratteristiche speciali

La Macchina del Caffè GRUNDIG è dotata di:

- Termos in acciaio inox.
- Filtro permanente per uso continuo.
- 1000 Watt in uscita.
- Funzione anti-gocciolamento.

Controlli e componenti

Vedere la figura a pagina 3.

A Filtro permanente con marchio MAX
B Blocco gocciolamento
C Coperchio del serbatoio dell'acqua
D Impugnatura del porta-filtro
E Porta-filtro girevole
F Display livello acqua con livello MAX
G Serbatoio dell'acqua
H Coperchio avvitabile
I Icona freccia "chiuso"
J Icona freccia "aperto"
K Impugnatura termos
L Termos
M Supporto del termos
N Interruttore On/Off

Accessori

O Cucchiaio misuratore caffè

FUNZIONAMENTO

Preparazione

Cautela:

- Durante il primo utilizzo: Bollire l'acqua senza aggiungere caffè per almeno 4 volte.
- Si prega di seguire i passi nella sezione "Funzionamento" da 1 – 2 e 5 – 12.

1 Togliere l'imballo e i materiali adesivi e smaltirli in accordo con le norme vigenti.

2 Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, pulire bene tutte le componenti che entrano in contatto con l'acqua.

(Vedere la sezione "Pulizia e cura").

3 Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato verticalmente su una superficie piana, stabile, pulita, asciutta e non scivolosa.

Funzionamento

1 Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua [C] e riempire il serbatoio dell'acqua [G] dal minimo livello 3 - fino al marchio MAX del livello dell'acqua [F].

Nota

- Usare solo acqua pulita, fresca e potabile.

2 Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua [C].

3 Aprire il porta-filtro girevole [E] ruotando la maniglia del porta-filtro [D] verso sinistra.

4 Riempire con la quantità desiderata di caffè macinato fino al marchio MAX del filtro permanente [A]. Per fare ciò, si può utilizzare il cucchiaio [O] in dotazione per la misurazione del caffè.

Nota

- Come alternativa al filtro permanente [A], può anche essere utilizzato un filtro adatto di carta, che può essere inserito nel porta-filtro girevole [E].

5 Chiudere il coperchio avvitabile [H] del termos [L]. La freccia del coperchio avvitabile [H] deve trovarsi sul marchio freccia [I] per "chiuso" sull'impugnatura del termos [K].

6 Porre il termos [L] sul supporto del termos [M].

7 Collegare la spina alla presa a muro.

8 Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore On/Off [N] sulla posizione "I", per accenderlo.

– L'indicatore luminoso dell'interruttore On/Off [N] si accende e inizia il processo di preparazione.

Nota

- Il processo di preparazione può essere arrestato in qualsiasi momento premendo l'interruttore On/Off [N] sulla posizione "O".
- L'apparecchio è dotato di un blocco gocciolamento [B] situato sotto il porta-filtro girevole [E] e serve a togliere rapidamente il termos [L] per versare il caffè prima che l'acqua abbia finito di uscire dalla macchina.

Cautela

- Ad ogni modo assicurarsi di posizionare il termos [L] sul supporto del termos [M] in un tempo molto breve (massimo 30 secondi). Altrimenti il caffè potrebbe traboccare dal filtro.

9 Togliere il termos [L] dal supporto del termos [M], appena il processo di preparazione è finito e il termos [L] è pieno.

10 Per versare il caffè, ruotare il coperchio avvitabile [H] in senso antiorario, finché la freccia sul coperchio avvitabile [H] sia situata sulla freccia marchio [J] per "aperto".

Nota

- Si può tenere il caffè caldo nel termos [L], per più di 1 ora circa.

11 Per spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore On/Off [N] sulla posizione "O".

– L'indicatore luminoso dell'interruttore On/Off [N] e l'apparecchio si spegneranno.

12 Scollegare l'apparecchio dalla presa a muro.

Nota

- Se si desidera continuare il processo di preparazione, ripetere la procedura da 1 a 12. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi dopo ogni processo di preparazione.

Suggerimenti e consigli

- Utilizzare acqua addolcita o filtrata per prevenire la formazione di calcare.

INFORMAZIONI

Pulizia e cura

1 Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa a muro.
2 Lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.
3 Aprire il porta-filtro girevole, togliere il filtro permanente e smaltire il contenuto di caffè usato.
4 Usare un panno morbido umido e un po' di detergente morbido per pulire l'esterno dell'apparecchio.

Cautela

- Non usare mai petrolio, solventi o pasta abrasiva, oggetti metallici o spazzole rigide per pulire l'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio o il cavo d'alimentazione in acqua o in altri liquidi.

5 Il filtro permanente [A] e il termos [L] possono essere puliti nella lavastoviglie o con acqua corrente.

Note

- Prima di usare l'apparecchio dopo la pulizia, asciugare attentamente tutte le parti usando un panno morbido.

Decalcificazione dell'apparecchio

La decalcificazione allunga la vita del proprio apparecchio. Decalcificare la propria macchina del caffè almeno 4 volte l'anno. Il numero dipende dalla durezza dell'acqua nella vostra zona. Più è dura l'acqua, più spesso deve essere decalcificato l'apparecchio.

1 Acquistare una soluzione decalcificante adatta da un negozio specializzato. Si prega di chiedere per il dispositivo.
2 Prima di iniziare il processo di decalcificazione, leggere a fondo il foglio illustrativo del produttore per soluzioni decalcificanti. Se le istruzioni del produttore dovessero differire da quelle elencate qui sotto, allora seguire le istruzioni del produttore.
3 Riempire il serbatoio dell'acqua fino al marchio MAX e aggiungere la soluzione decalcificante.

   Rapporto di mescolamento: 4 parti d'acqua e 1 parte di soluzione decalcificante.

4 Accendere l'apparecchio e lasciare che la macchina riempia circa una grande tazza di caffè piena.
5 Spegnere la macchina del caffè.
6 Lasciare la miscela in ammollo per circa 15 minuti.
7 Ripetere i passi 4-6.
8 Ora accendere l'apparecchio e lasciare che la miscela scorra attraverso.
9 Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca e potabile e lasciare che tutta l'acqua scorra attraverso.
10 Ripetere il passo 9 quattro volte.
11 Ora si può preparare nuovamente il caffè.

Conservazione

Se non si utilizzerà l'apparecchio per un lungo periodo, si prega di conservarlo con cura. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e completamente asciutto.

Conservare l'apparecchio in un posto asciutto e fresco. Assicurarsi che l'apparecchio sia lontano dalla portata dei bambini.

Nota ambientale

Questo prodotto è stato progettato con componenti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti per il riciclo.

Perciò, non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita. Portarlo in un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche. Questo è indicato dal simbolo sul prodotto, nel manuale operativo e sulla scatola.

Si prega di cercare con le autorità locali i punti di raccolta attivi più vicini.

Aiuta a proteggere l'ambiente riciclando i prodotti usati.

Dati tecnici

Questo prodotto è conforme alle direttive Europee 2004/108/EC e 2006/95/EC.

Alimentazione: 220 – 240 V~, 50 Hz
Potenza: 840 – 1000 W
Massimo volume d'acqua: 0,9 L

Modifiche tecniche e di design riservate.

SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

Leia atentamente este manual de instruções antes de usar este aparelho! Siga todas as instruções de segurança a fim de evitar danos por uso indevido!

Guarde o manual de instruções para referência futura. Caso este aparelho seja entregue a outra pessoa, este manual de instruções deverá acompanhá-lo sempre.

- Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Não foi concebido para uso profissional em:
  - cozinhas destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - quintas e turismo rural;
  - pelos clientes em hotéis, motéis, e outras áreas de tipo residencial;
  - alojamentos do tipo 'cama e pequeno almoço'.
- Não use o aparelho no exterior nem na casa de banho.
- Verifique se a voltagem indicada na etiqueta de classificação corresponde à da sua rede eléctrica local. A única forma de desligar o aparelho da rede eléctrica é tirando a ficha da tomada.
- Para maior protecção, este aparelho deve ser ligado a um interruptor com protecção contra falhas de corrente não superior a 30 mA. Aconselhe-se com um electricista.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou outros líquidos; não o coloque sob água corrente e não lave as peças na máquina de lavar louça. Só o filtro permanente e o jarro térmico podem ser lavados em água ou na máquina de lavar louça.
- Desligue a ficha da corrente depois de usar o aparelho, antes de o limpar, antes de sair da divisão ou se houver uma falha de corrente. Não desligue a ficha puxando pelo cabo de alimentação.
- Para prevenir danos no cabo de alimentação, não o aperte, não o dobre nem o friccione sobre margens afiadas. Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes e de chamas acesas.
- Não use um cabo de extensão com este aparelho.
- Nunca use o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho estiverem danificados.
- Os nossos Electrodomésticos GRUNDIG cumprem as normas de segurança aplicáveis, portanto se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído ou reparado pelo concessionário, por um centro de reparações autorizado ou um técnico qualificado, para evitar qualquer perigo. Um trabalho de reparação incorrecto ou não qualificado pode ser a causa de perigos e riscos para o utilizador.
- Não desmonte o aparelho em nenhuma circunstância. Não são aceites reclamações na garantia por danos causados pelo uso inadequado.
- Mantenha sempre o aparelho longe do alcance das crianças.
- O aparelho não deve ser usado pelas seguintes pessoas, incluindo crianças: pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, e também as que não tenham experiência ou conhecimentos. Isto não se aplica a estas últimas se forem instruídas na utilização do aparelho ou se o usarem com a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser sempre supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser usado. Recomenda-se extremo cuidado quando o aparelho estiver a ser usado perto de crianças ou de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas.
- Antes de usar o aparelho pela primeira vez, limpe bem todas as peças que entram em contacto com a água. Consulte as indicações na secção "Limpeza e Manutenção".
- Seque o aparelho e todos os acessórios antes de o ligar à rede eléctrica e antes de unir os acessórios.
- Nunca utilize nem coloque qualquer parte deste aparelho sobre ou junto de superfícies quentes tais como queimadores de gás, placas eléctricas ou fornos quentes.
- Não use o aparelho para qualquer outra função que não seja o uso a que se destina. A Máquina de Café foi concebida para preparar café. Não use o aparelho para

SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

aquecer outros líquidos nem alimentos enlatados, processados ou de qualquer tipo.

- Nunca use o aparelho dentro ou perto de locais ou materiais combustíveis ou inflamáveis.
- Utilize o aparelho apenas com as peças fornecidas.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Use sempre o aparelho sobre uma superfície estável, plana, limpa e anti-derrapante.
- Certifique-se de que não há perigo de que o cabo de alimentação possa ser puxado acidentalmente ou que alguém possa tropeçar nele enquanto o aparelho está a ser usado.
- Posicione o aparelho de modo a que a ficha esteja sempre acessível.
- Segure o aparelho apenas pela pega. Há o perigo de queimaduras. Evite o contacto com as superfícies quentes; a parte exterior fica muito quente durante a utilização.
- Não mova o aparelho enquanto houver líquido quente dentro do jarro térmico ou se o aparelho ainda estiver quente.
- Não abra a tampa nem o suporte do filtro durante o processo de preparação de café.
- Nunca encha o aparelho acima do nível máximo do indicador.
- Nunca ligue o aparelho sem ter água dentro.
- Encha o aparelho apenas com água potável fria.
- Só encha o depósito de água com o aparelho desligado da corrente.
- Não cole objectos estranhos ao aparelho.
- O aparelho não deve ser usado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.
- As superfícies externas ficam muito quentes durante o uso. Só pegue no jarro térmico pela pega.

CARACTERÍSTICAS ESPECIAIS

Caro cliente,

Parabéns pela compra da sua nova Máquina de Café KM 5040 da GRUNDIG.

Por favor leia com atenção as seguintes notas ao utilizador para garantir que irá desfrutar do seu produto de qualidade GRUNDIG durante muitos anos.

Características especiais

A Máquina de Café GRUNDIG está equipada com:

- Jarro térmico de aço inoxidável.
- Filtro permanente para uso contínuo.
- Saída de 1000 Watts.
- Função anti-pingos.

Controlos e peças

Consulte a figura na página 3.

A Filtro permanente com marca de MAX
B Anti-pingos
C Tampa do depósito de água
D Pega do suporte do filtro
E Suporte giratório do filtro
F Visor do nível da água com marca de MAX
G Depósito de água
H Tampa de enroscar
I Seta de marcação para “fechado”
J Seta de marcação para “aberto”
K Pega do jarro térmico
L Jarro térmico
M Suporte do jarro térmico
N Interruptor On/Off (ligado/desligado)

Acessórios

O Colher de medida para café

FUNCIONAMENTO

Preparação

Aviso:

- Ao usar pela primeira vez: Ferva água sem adicionar café, pelo menos 4 vezes.
- Siga as etapas da secção "Funcionamento" de 1 – 2 e de 5 – 12.

1 Remova todos materiais de embalagem e os autocolantes e elimine-os de acordo com a regulamentação legal aplicável.

2 Antes de usar o aparelho pela primeira vez, limpe bem todas as partes que entram em contacto com a água. (Consulte a secção "Limpeza e manutenção").

3 Certifique-se de que o aparelho se encontra na posição vertical e sobre uma superfície estável, plana, limpa e antiderrapante.

Funcionamento

1 Abra a tampa do depósito de água [C] e encha o depósito [G] com água no mínimo 3 - até à marca de MAX no visor do nível da água [F].

Nota

- Use apenas água potável fresca, limpa e fria.

2 Feche a tampa do depósito de água [C].

3 Abra o suporte giratório do filtro [E] rodando a pega do suporte do filtro [D] para a esquerda.

4 Encha com a quantidade de café moído desejada, até à marca de MAX do filtro permanente [A]. Para isso pode usar a colher de medida para café [O] fornecida.

Nota

- Em alternativa ao filtro permanente [A], também poderá ser usado um filtro de papel adequado, que pode ser inserido directamente no suporte giratório do filtro [E].

5 Feche a tampa de enroscar [H] do jarro térmico [L]. A seta na tampa de enroscar [H] tem de ficar alinhada com a seta [I] que marca "fechado" na pega do jarro térmico [K].

6 Coloque o jarro térmico [L] no suporte do jarro térmico [M].

7 Ligue a ficha à tomada de corrente.

8 Para ligar o aparelho, prima o interruptor de On/Off [N] to the "I" para a posição "I", para o ligar.

– A luz indicadora do interruptor On/Off [N] acende e tem início o processo de preparação do café.

Nota

- O processo de preparação de café pode ser interrompido em qualquer altura premindo o interruptor On/Off [N] para a posição "O".
- O aparelho está equipado com um sistema anti-pingos [B] localizado por baixo do suporte giratório do filtro [E] e permite-lhe remover o jarro térmico [L] para verter café ainda antes de a água terminar de correr através da máquina.

Aviso

- No entanto, deve voltar a colocar o jarro térmico [L] no suporte para o jarro térmico [M] num breve espaço de tempo (Max. 30 segundos). Caso contrário o líquido do café no filtro pode transbordar.

9 Remova o jarro térmico [L] do seu suporte [M], assim que o café estiver pronto e o jarro térmico [L] estiver cheio.

10 Para verter o café, rode a tampa de enroscar [H] no sentido anti-horário, até que a seta da tampa [H] fique alinhada com a seta de marcação [J] para "abrir".

Nota

- Pode manter o café quente dentro do jarro térmico [L] durante 1 hora aproximadamente.

11 Para desligar o aparelho, prima o interruptor On/Off [N] para a posição "O".

– A luz indicadora do interruptor On/Off [N] e o aparelho desligam-se.

12 Desligue a ficha do aparelho da tomada de corrente.

Nota

- Se quiser continuar o processo de preparar café, repita o procedimento de 1 a 12. Deixe o aparelho arrefecer antes de voltar a preparar café.

Conselhos e Sugestões

- Use água macia ou filtrada para prevenir a formação de calcário.

INFORMAÇÃO

Limpeza e manutenção

1 Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente.

2 Deixe o aparelho arrefecer completamente.

3 Abra o suporte giratório do filtro, remova o filtro permanente e deite fora o conteúdo de café usado.

4 Use um pano húmido e um pouco de detergente suave para limpar o exterior do aparelho.

Aviso

- Nunca use petróleo, solventes ou detergentes abrasivos, nem objectos de metal ou escovas duras para limpar o aparelho.
- Nunca coloque o aparelho ou o cabo de alimentação dentro de água ou de qualquer outro líquido.

5 O filtro permanente [A] e o jarro térmico [L] podem ser lavados na máquina de lavar louça ou em água corrente.

Nota

- Antes de usar o aparelho após a limpeza, seque bem todas as peças usando um pano macio.

Descalcificar o aparelho

A descalcificação aumenta a vida útil do seu aparelho. Descalcifique a sua máquina de café pelo menos 4 vezes por ano. Este período depende da dureza da água na sua área. Quanto mais dura for a água, mais frequentemente deverá descalcificar o aparelho.

1 Compre uma solução descalcificante adequada numa loja da especialidade. Peça aconselhamento sobre o produto.

2 Antes de começar o processo de descalcificação leia atentamente as instruções do fabricante na embalagem da solução descalcificante. Caso as instruções do fabricante sejam diferentes das que indicamos abaixo, deve seguir as instruções do fabricante.

3 Encha o depósito de água até à marca MAX e adicione a solução descalcificante.

Proporção da mistura: 4 partes de água para uma parte de solução descalcificante.

4 Ligue o aparelho e deixe passar cerca de uma chávena grande cheia da mistura através da máquina.

5 Desligue a máquina de café.

6 Deixe a mistura actuar durante cerca de 15 minutos.

7 Repita as etapas 4-6.

8 Agora ligue a máquina e deixe sair toda a mistura.

9 Encha o depósito de água com água potável fria e deixe a água passar pela máquina.

10 Repita quatro vezes a etapa 9.

11 Agora já pode voltar a preparar café.

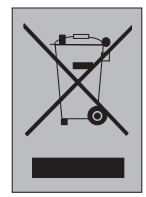
Armazenagem

Se não planear usar o aparelho durante um longo período, guarde-o com cuidado. Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada de corrente e completamente seco.

Guarde o aparelho em local fresco e seco. Certifique-se de que o aparelho fica longe do alcance das crianças.

Nota ambiental

Este produto foi fabricado com peças de alta qualidade que podem ser reutilizadas e são adequadas para reciclagem.



Portanto, não deite fora o produto juntamente com o lixo doméstico no final da sua vida útil. Entregue-o num ponto de recolha para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto é indicado pelo símbolo apresentado no produto, no manual de instruções e na embalagem.

Informe-se junto das autoridades locais sobre os pontos de recolha mais perto de si.

Ajude a proteger o ambiente reciclando os produtos usados.

Dados técnicos

Este produto está em conformidade com as directivas Europeias 2004/108/EC e 2006/95/EC.

Tensão nominal: 220 – 240 V~, 50 Hz

Potência: 840 – 1000 W

Volume de água máx.: 0,9 L

Modificações técnicas e de design reservadas.

BEZPIECZEŃSTWO I MONTAŻ

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi! Stosuj się do wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem!

Zachowaj instrukcję obsługi do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie osobie trzeciej, dołącz również niniejszą instrukcję obsługi.

- Urządzenie służy wyłącznie do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego:
  - w kuchniach dla personelu sklepowego, biurach oraz innych miejscach pracy;
  - na farmach;
  - przez klientów hoteli, moteli lub innych miejsc zakwaterowania;
  - miejscach zakwaterowania typu „Bed and Breakfast".
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w łazience.
- Sprawdź, czy wartość napięcia na tabliczce znamionowej zgadza się z danymi sieci lokalnej. Jedynym sposobem na odłączenie urządzenia od źródła zasilania jest wyjęcie wtyczki.
- Dla dodatkowego bezpieczeństwa, instalacja elektryczna w mieszkaniu powinna być podłączona do wyłącznika różnicowoprądowego o wartości nie wyższej niż 30mA. Zasięgnij porady u elektryka.
- Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilania lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą i nie czyść części urządzenia w zmywarce. Jedynie stały filtr oraz dzbanek mogą być czyszczone w zmywarce lub wodzie.
- Wyjmuj wtyczkę po użyciu urządzenia, przed czyszczeniem, zanim zostawisz urządzenie bez nadzoru lub w razie usterek. Nie wyjmuj wtyczki ciągnąc za kabel.
- Unikaj uszkadzania kabla poprzez ściskanie, zginanie i tarcie go o ostre krawędzie. Trzymaj kabel z dala od gorących powierzchni oraz otwartego ognia.
- Nie używaj przedłużacza wraz z tym urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilania lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nasze Sprzęty Domowe GRUNDIG spełniają odpowiednie standardy bezpieczeństwa, dlatego jeśli urządzenie lub kabel zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa musi zostać naprawiony przez sprzedawcę, centrum obsługi klienta lub równie wykwalifikowanego specjalistę. Nieprawidłowa lub nieprofesjonalna naprawa może spowodować niebezpieczeństwo oraz zagrożenie dla użytkownika.
- W żadnym wypadku nie rozmontowuj urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jak również dla osób odznaczających się brakiem doświadczenia i wiedzy. Nie dotyczy to osób, które zostały poinstruowane jak używać urządzenia lub jeśli pozostają one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci oraz osób z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia, ostrożnie wyczyść wszystkie części mające kontakt z wodą. Szczegóły znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
- Wysusz urządzenie i wszystkie akcesoria przed podłączeniem go do źródła zasilania i przed dołączeniem części.
- Nigdy nie używaj urządzenia i nie stawiaj żadnej jego części na lub w pobliżu gorących powierzchni, takich jak kuchenka gazowa, kuchenka elektryczna lub nagrzany piekarnik.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Ekspres do kawy jest przeznaczony do przygotowywania kawy. Nie używaj urządzenia do podgrzewania żadnych innych cieczy lub jedzenia w puszkach, słoikach i butelkach.

BEZPIECZEŃSTWO I MONTAŻ

- Nie używaj urządzenia w i blisko miejsc, w których znajdują się łatwopalne materiały.
- Używaj urządzenia wyłącznie z dołączonymi częściami.
- Nie używaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Zawsze używaj urządzenia na stabilnej, płaskiej, czystej, suchej i antypoślizgowej powierzchni.
- Upewnij się, że podczas pracy urządzenia kabel zasilania nie może zostać przypadkowo pociągnięty i że nie można się o niego potknąć.
- Postaw urządzenie w taki sposób, żeby wtyczka była zawsze dostępna.
- Trzymaj urządzenie wyłącznie za uchwyt. Istnieje niebezpieczeństwo poparzeń. Unikaj kontaktu z gorącymi powierzchniami; obudowa bardzo się rozgrzewa podczas pracy urządzenia.
- Nie przesuwaj urządzenia, jeśli w dzbanku znajduje się ciesz lub jeśli urządzenie wciąż jest gorące.
- Nie otwieraj pokrywy i pojemnika na filtr podczas procesu parzenia.
- Nie wlewaj wody ponad oznaczenie maksymalnego poziomu.
- Nie używaj urządzenia, jeśli w środku nie ma wody.
- Używaj wyłącznie zimnej i świeżej wody pitnej.
- Napełniaj pojemnik na wodę wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.
- Nie wkładaj obcych przedmiotów do urządzenia.
- Urządzenie nie może być obsługiwane za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Obudowa bardzo się rozgrzewa podczas pracy urządzenia. Dotykaj dzbanka wyłącznie za uchwyt.

INFORMACJE OGÓLNE

Drogi Kliencie,

Gratulujemy zakupu Ekspresu do Kawy GRUNDIG KM 5040.

Dokładnie zapoznaj się z poniższymi instrukcjami, aby móc cieszyć się urządzeniem marki GRUNDIG przez wiele lat.

Właściwości urządzenia

Ekspres do Kawy GRUNDIG został wyposażony w:

- Dzbanek ze stali nierdzewnej.
- Stały filtr do ciągłego używania.
- Wyjście 1000 W.
- Funkcję blokady kapania.

Przyciski oraz części

Zobacz rysunek na stronie 3.

A Stały filtr z oznaczeniem MAX
B Blokada kapania
C Pokrywa pojemnika na wodę
D Uchwyt pojemnika na filtr
E Obrotowy pojemnik na filtr
F Wskaźnik poziomu wody z oznaczeniem MAX
G Pojemnik na wodę
H Przykręcana pokrywa
I Strzałka oznaczająca "zamknięte"
J Strzałka oznaczająca "otwarte"
K Uchwyt dzbanka
L Dzbanek
M Podstawa dzbanka
N Przełącznik On/Off

Akcesoria

O łyżeczka do odmierzania kawy

BEZPIECZEŃSTWO I MONTAŻ

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi! Stosuj się do wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem!

Zachowaj instrukcję obsługi do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie osobie trzeciej, dołącz również niniejszą instrukcję obsługi.

- Urządzenie służy wyłącznie do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego:
  - w kuchniach dla personelu sklepowego, biurach oraz innych miejscach pracy;
  - na farmach;
  - przez klientów hoteli, moteli lub innych miejsc zakwaterowania;
  - miejscach zakwaterowania typu „Bed and Breakfast".
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w łazience.
- Sprawdź, czy wartość napięcia na tabliczce znamionowej zgadza się z danymi sieci lokalnej. Jedynym sposobem na odłączenie urządzenia od źródła zasilania jest wyjęcie wtyczki.
- Dla dodatkowego bezpieczeństwa, instalacja elektryczna w mieszkaniu powinna być podłączona do wyłącznika różnicowoprądowego o wartości nie wyższej niż 30mA. Zasięgnij porady u elektryka.
- Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilania lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą i nie czyść części urządzenia w zmywarce. Jedynie stały filtr oraz dzbanek mogą być czyszczone w zmywarce lub wodzie.
- Wyjmuj wtyczkę po użyciu urządzenia, przed czyszczeniem, zanim zostawisz urządzenie bez nadzoru lub w razie usterek. Nie wyjmuj wtyczki ciągnąc za kabel.
- Unikaj uszkadzania kabla poprzez ściskanie, zginanie i tarcie go o ostre krawędzie. Trzymaj kabel z dala od gorących powierzchni oraz otwartego ognia.
- Nie używaj przedłużacza wraz z tym urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilania lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nasze Sprzęty Domowe GRUNDIG spełniają odpowiednie standardy bezpieczeństwa, dlatego jeśli urządzenie lub kabel zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa musi zostać naprawiony przez sprzedawcę, centrum obsługi klienta lub równie wykwalifikowanego specjalistę. Nieprawidłowa lub nieprofesjonalna naprawa może spowodować niebezpieczeństwo oraz zagrożenie dla użytkownika.
- W żadnym wypadku nie rozmontowuj urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jak również dla osób odznaczających się brakiem doświadczenia i wiedzy. Nie dotyczy to osób, które zostały poinstruowane jak używać urządzenia lub jeśli pozostają one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci oraz osób z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia, ostrożnie wyczyść wszystkie części mające kontakt z wodą. Szczegóły znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
- Wysusz urządzenie i wszystkie akcesoria przed podłączeniem go do źródła zasilania i przed dołączeniem części.
- Nigdy nie używaj urządzenia i nie stawiaj żadnej jego części na lub w pobliżu gorących powierzchni, takich jak kuchenka gazowa, kuchenka elektryczna lub nagrzany piekarnik.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Ekspres do kawy jest przeznaczony do przygotowywania kawy. Nie używaj urządzenia do podgrzewania żadnych innych cieczy lub jedzenia w puszkach, słoikach i butelkach.

INFORMACJE

Czyszczenie i konserwacja

1 Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

2 Pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć.

3 Otwórz obrotowy pojemnik na filtr, wyjmij stały filtr i wyrzuć zużytą kawę.

4 Użyj wilgotnej, miękkiej szmatki oraz niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego, aby wyczyścić zewnętrzną część urządzenia.

Uwaga

- Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników, środków ścierających lub twardych szczotek do czyszczenia urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub kabla zasilania w wodzie lub innej cieczy.

5 Stały filtr [A] oraz dzbanek [L] mogą być czyszczone w zmywarce lub pod bieżącą wodą.

Informacja

- Przed użyciem urządzenia po czyszczeniu, najpierw ostrożnie wysusz wszystkie części przy pomocy miękkiej szmatki.

Odkamienianie urządzenia

Odkamienianie wydłuża okres użytkowy urządzenia. Odkamieniaj ekpres co najmniej 4 razy do roku. Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody w Twoim regionie. Czym twardsza woda, tym częściej urządzenie musi być odkamieniane.

1 Zaopatrz się w odpowiedni środek do odkamieniania w specjalistycznym sklepie. Poradź się sprzedawcy.

2 Przed rozpoczęciem odkamieniania dokładnie przeczytaj instrukcje producenta środka. Jeśli instrukcje producenta różnią się od instrukcji znajdujących się poniżej, stosuj się od instrukcji producenta.

3 Napełnij wodą pojemnik na wodę do oznaczenia MAX i dodaj środek do odkamieniania.

Proporcje: 4 części wody na 1 część środka.

4 Włącz urządzenie i pozwól około jednej dużej szklance kawy przesączyć się przez ekspres.

5 Wyłącz ekspres.

6 Pozwól miksturze działać przez około 15 minut.

7 Powtórz kroki 4 do 6.

8 Następnie włącz urządzenie i pozwól całej miksturze przesączyć się przez urządzenie.

9 Napełnij pojemnik na wodę zimną, świeżą wodą i pozwól całej wodzie przesączyć się przez urządzenie.

10 Powtórz krok 9 cztery razy.

11 Teraz możesz znowu parzyć kawę.

Przechowywanie

Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez długi okres, przechowuj je w bezpiecznym miejscu. Upewnij się, że zostało odłączone od źródła zasilania i jest całkowicie suche.

Przechowuj urządzenie w zimnym, suchym miejscu. Upewnij się, że urządzenie jest przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Ochrona środowiska

Urządzenie zostało wykonane z wysokiej jakości części oraz materiałów, które mogą zostać ponownie użyte i które nadają się do recyklingu.

Dlatego też nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami domowymi po zakończeniu jego okresu użytkowego. Zanieś urządzenie do punktu zbiorczego dla sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Jest to oznaczone tym symbolem na produkcie, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu.

Dowiedz się u władz lokalnych, gdzie znajduje się najbliższy punkt zbiorczy.

Pomóż chronić środowisko poprzez recykling zużytych urządzeń.

Dane techniczne

CE

Urządzenie odpowiada europejskim dyrektywom 2004/108/EC oraz 2006/95/EC.

Zasilanie: 220 – 240 V ~, 50 Hz

Moc: 840 – 1000 W

Maks. ilość wody: 0,9 l

Producent zastrzega prawo do zmian technicznych oraz w wyglądzie urządzenia.

72011 907 3000

www.grundig.com